



SHAḤARIT / MORNING SERVICE

YOM KIPPUR

שַׁחֲרִית
לְיוֹם
כַּפּוּר

The Amidah

GOD OF ALL GENERATIONS

Praised are You, O Lord our God and God of our ancestors,
God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob;
God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah;
Great, mighty, awesome God, supreme over all.

You are abundantly kind, O Creator of all.
Remembering the piety of our ancestors,
You lovingly bring redemption to their children's children.

With the inspired words of the wise and the discerning, I open my mouth in prayer and supplication, to implore mercy from the supreme Ruler, who abounds in compassion, who forgives and pardons transgressions.

Overwhelmed with awe I set forth my plea, praying for Your people with bended knee. You who gave me life, illumine my darkness now; help me to speak clearly, guide me in Your truth. Teach me to pour forth inspiring prayers, protect me and draw me close to You. My cry comes from the depths of my soul, praying that I may feel the nearness of Your mercy. You who see all and are greatly exalted, teach me to pray with understanding, so that my entreaty may be proper and unblemished, and bring healing to those who have sent me.

Direct my steps, O Lord, keep me from stumbling; O Rock, support me, lest I fall. Uphold and strengthen me, lest I grow weary; accept my words and let me not falter. From terror and trembling tenderly keep me; consider my contrition and come to my aid. Be gracious to the lowly, as You assured Your prophet; and show mercy, I pray, to Your people Israel.

Selected from the Hebrew

Remember us for life, O Sovereign who delights in life;
Inscribe us in the book of life, for Your sake, O God of life.

You are our Sovereign who helps, redeems, and protects.
Praised are You, O Lord,
Shield of Abraham and Sustainer of Sarah.

The Morning Service for Yom Kippur begins on page 78.

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי אברהם
אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא
אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה הכל. וזוכר חסדי
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:

מסוד חכמים ונבונים. ומלמד דעת מבינים. אפתחה
פי בתפלה ובתחנונים. לחלות ולחונן פני מלך מלא
רחמים מוחל וסולח לעוניהם:

אמיה נשאתי חיו בערכי. במלאכות עמך ברוך בברכי. גחי
מבטן הגיה השכי. דבר צחות ובאמתך הדריכי: הורני שפוך
שיח ערב. ולונני בצלך אותי לקרב. ועק יופק בכיון קרב.
חלותי פניך וצדקתך תקרב: טהור עינים מאד נעלה. ידעני
בין ערך תפלה. בדת לחנו בלי תפלה. להמציא לשולחי
ארך ותעלה: מפתח שפתי תברר ותישר. נדבות פי רצה
והכשר. סדר הגיגי כשי יתשר. עתר פצחי כולת חשר: פעמי
הכו פצותי מכשל. צור תמוך אשורי מהנשל. קוממני וחזקני
מרפיון וחשל. רצות אמרי ולא אכשל: שמרני כאישון מפלץ
ובעתה. שור בשפלותי ולכה לישועתה. תחן דכאותי כלחודך
פצתי. תרחם על בן אמצתי:

וכרנו לחיים מלך חפץ בחיים.

וכתבנו בספר החיים. למענה אלהים חיים:

מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:

*Zohreynu l'ha-yim meleh hafeytz ba-ha-yim,
V'hot-veynu b'seyfer ha-ha-yim, l'ma-anha Elohim ha-yim.*

SOURCE OF LIFE AND MASTER OF NATURE

O Lord, mighty for all eternity, with Your saving power You grant immortal life.

You sustain the living with lovingkindness, and with great mercy You bestow eternal life upon the dead. You support the falling, heal the sick, free the captives. You keep faith with those who sleep in the dust.

Who is like You, almighty God? Who can be compared to You, O supreme Ruler over life and death, Source of redemption? Who is like You, compassionate God? Mercifully You remember Your creatures for life. You are faithful in granting eternal life to the departed. Praised are You, O Lord, who confers immortality upon the departed.

“The Lord shall reign forever;
Your God, Zion, through all generations; Hallelujah!”
“You are the Holy One,
Enthroned amidst the praises of Israel.”

Our God, mighty and revered on earth as in heaven above,
To You the multitudes unnumbered, express their enduring love.

You spoke and the world was created,
In response to Your command it came,
You are everlasting, eternal is Your fame.

You see everything, even in the secret abode;
Deliverance is Your crown, righteousness, Your robe.

You are clothed in zeal; justice Your garment provides;
You dwell in righteousness, Your counsel abides.

Unfailing is Your work, You act righteously;
Near to all who call in truth,
High and exalted though You be.

Abiding in the highest heavens,
And on the earth suspended in air,

You are our living, awesome God, whose glory is everywhere.

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע:
מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים. סומך
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו לישגי
עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית
ומחיה ומצמים ישועה:

מי כמוך אב הרחמים. זוכר יצוריו לחיים ברחמים:
ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי מחיה המתים:

ימלך יי לעולם. אלהיך ציון לדר ודר. הללויה:
ואתה קדוש יושב תהלות ישראל אל נא:

| | |
|-------------------|-------------------|
| בשמים ובארץ: | אתה הוא אלהינו |
| דגול מרבבה: | גבור ונערץ |
| ואנה ונבראו: | הוא שח ונהי |
| חי עולמים: | זכרו לגצח |
| יושב סתר: | טהור עינים |
| לבשו צדקה: | כתרו ישועה |
| נאפד נקמה: | מעטהו קנאה |
| עצתו אמונה: | סתרו ישר |
| צדיק וישר: | פועלתו אמת |
| רם ומתנשא: | קרוב לקוראיו באמת |
| תלה ארץ על בלימה: | שוכן שחקים |

חי וקים נורא ומרום וקדוש:

L'EYL OREYH DIN: Acclaiming the God of judgment

Let us proclaim the sovereignty of God,
Who calls us to judgment:

Who searches all hearts on the Day of Judgment—

And reveals the hidden things, in judgment;

Who decides righteously on the Day of Judgment—

And knows our innermost secrets, in judgment;

Who bestows mercy on the Day of Judgment—

And remembers the Covenant, in judgment;

Who spares all creatures on the Day of Judgment—

And clears those who are faithful, in judgment;

Who knows our thoughts on the Day of Judgment—

And restrains Divine wrath, in judgment;

Who is clothed in charity on the Day of Judgment—

And pardons wrongdoing, in judgment;

Who is profoundly revered on the Day of Judgment—

And forgives our people, in judgment;

Who answers their pleas on the Day of Judgment—

And invokes Divine love and pity, in judgment;

Who understands all mysteries on the Day of Judgment—

And accepts the faithful, in judgment;

Who shows mercy to our people on the Day of Judgment—

And preserves those who love God, in judgment;

Who sustains the upright on the Day of Judgment—

And is the One who calls us to judgment!

וּבְכֹן לְךָ הַפֶּל יִכְתִּירוּ:

לְאֵל עוֹרֵךְ דִּין:

לְבוֹחֵן לְקְבוֹת בְּיוֹם דִּין

לְדוֹכֵר מִיִּשְׂרָאֵל בְּיוֹם דִּין

לְזוֹכֵר בְּרִיתוֹ בְּדִין:

לְמַהֲרָה חוֹסֵיוֹ בְּדִין:

לְכוֹבֵשׁ כְּעֶסוֹ בְּדִין:

לְמוֹחֵל עֲוֹנוֹת בְּדִין:

לְסוֹלֵחַ לְעֲמוּסָיו בְּדִין:

לְפוֹעֵל רַחֲמָיו בְּדִין:

לְקוֹנֵה עֲבָדָיו בְּדִין:

לְשׂוֹמֵר אֶת־הַבְּרִית בְּדִין:

לְתוֹמֵךְ תְּמִימָיו בְּיוֹם דִּין:

KEDUSHAH: A vision of God's holiness

We adore and sanctify You in the words uttered by the holy Seraphim in the mystic vision of Your prophet:

“Holy, holy, holy is the Lord of hosts;
The whole world is filled with God's glory.”

God's glory pervades the universe. When one chorus of ministering angels asks: “Where is God's glory?” another adoringly responds:

“Praised be the glory of the Lord
Which fills the universe.”

May God deal mercifully and compassionately with our people, who speak of the Divine oneness twice each day, morning and evening, lovingly proclaiming—

“HEAR, O ISRAEL: THE LORD IS OUR GOD, THE LORD IS ONE.”

The Lord is our God; the Lord is our Creator, our Sovereign, and our Redeemer, who mercifully will again proclaim before all the world: “I am the Lord your God.”

O Lord, our Almighty God, how glorious is Your name in all the earth. “The Lord shall reign over all the earth; on that day the Lord shall be One and God's name One.” And thus the Psalmist sang:

“The Lord shall reign forever;
Your God, O Zion, through all generations; Hallelujah!”

Throughout all generations we will declare Your greatness, and to all eternity we will proclaim Your holiness. We will never cease praising You, for You are a great and holy God and Sovereign.

נְעַרֵיֶךָ וְנִקְדִישֶׁךָ בְּסוּד שִׁיחַ שְׂרָפֵי קֹדֶשׁ הַמְקֻדְשִׁים
שָׁמַךְ בְּקֹדֶשׁ. כְּכַתּוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר.
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי צָבָאוֹת. מָלֵא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם. מִשְׁרָתָיו שׂוֹאֲלִים זֶה לְזֶה אֵיזָה מְקוֹם
כְּבוֹדוֹ. לְעֲמַתְּם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ.

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יי מִמְקוֹמוֹ:

מִמְקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים וְיַחֲוֶן עִם הַמִּיחַדִּים שְׁמוֹ
עָרַב וְבָקַר בְּכָל־יּוֹם תָּמִיד פְּעֻמִּים בְּאַהֲבָה שָׁמַע אֲמָרִים.
שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד:

הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מְלַכְנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנו. וְהוּא
יִשְׁמִיעֵנו בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל־חַי. לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים.
אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם:

אֲדִיר אֲדִירָנוּ יי אֲדוֹנֵינוּ מִהֲאֲדִיר שָׁמַךְ בְּכָל־הָאָרֶץ:
וְהָיָה יי לְמִלְךָ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד
וְשָׁמוֹ אֶחָד: וּבְדַבְרֵי קֹדֶשׁ כְּתוּב לֵאמֹר.

יְמִלֶךְ יי לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הַלְלוּיָהּ:
לְדֹר וָדֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ. וּלְנֹצֵחַ נִצְחִים קֹדֶשְׁתֶּךָ נִקְדִּישׁ.
וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֵאמֹר לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל מִלְךָ
גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה:

*Kadosh, kadosh, kadosh, Adonai tz'vaot,
M'lo hol ha-aretz k'vodo.*

Baruh k'vod Adonai mi-m'komo.

Shema Yisrael, Adonai Eloheynu, Adonai ehad.

Ani Adonai Elohey-hem.

Yimloḥ Adonai l'olam,

Eloha-yih' tzion l'dor va-dor, Hallelujah.

O GOD, IN YOUR HOLINESS, ESTABLISH YOUR REIGN!

Have compassion upon Your creatures and may Your creatures bring joy to You. When You vindicate Your people, those who trust in You shall proclaim: O Lord, be sanctified over all Your creation!

Lord our God, imbue all Your creatures with reverence for You, and fill all that You have created with awe of You. May they all bow before You and unite in one fellowship to do Your will wholeheartedly. May they all acknowledge, as we do, that sovereignty is Yours, that Yours is the power and the majesty, and that You reign supreme over all You have created.

Grant honor, O Lord, to Your people, glory to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who trust in You. Grant joy to Your land and gladness to Your holy city, speedily in our own days.

Then the righteous will see and be glad, the upright will exult, and the pious will rejoice in song. Wickedness will be silenced, and all evil will vanish like smoke when You remove the dominion of tyranny from the earth.

Then You alone, O Lord, will rule over all Your works, from Mount Zion, the dwelling place of Your presence, from Jerusalem, Your holy city. Thus it is written in the Psalms: "The Lord shall reign forever; your God, Zion, through all generations; Hallelujah!"

You are holy, Your name is awe-inspiring, and there is no God but You. Thus the prophet wrote: "The Lord of hosts is exalted by justice, and the holy God is sanctified through righteousness." Praised are You, O Lord, the holy Sovereign.

חֲמוּל עַל מַעֲשֵׂיךָ וְתִשְׁמַח בְּמַעֲשֵׂיךָ. וַיֹּאמְרוּ לְךָ חוֹסֵיךָ
בְּצַדִּיקְךָ יִצְמוּסֵיךָ תִקְדָּשׁ אֲדוֹן עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ:

וּבָכוּ תָן פַּחַדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ וְאִימְתָךָ עַל
כָּל-מַה-שֶּׁבְרָאתָ. וַיִּירְאוּךָ כָּל-הַמַּעֲשִׂים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ
כָּל-הַבְּרוּאִים. וַיַּעֲשׂוּ כָּלֶם אַגְדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
בְּלִבְבָם שָׁלֵם. כִּמוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְּׁלֹטוֹן לְפָנֶיךָ עוֹ
בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בְּיַמֶּיךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל-מַה-שֶּׁבְרָאתָ:
וּבָכוּ תָן כְּבוֹד יי לַעֲמֶךָ תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ וְתִקְוָה
לְדוֹרְשֵׁיךָ וּפְתִחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לְךָ. שִׁמְחָה לְאַרְצֶךָ
וְשִׂשׂוֹן לְעִירְךָ בְּמַהֲרָה בְּיַמֵּינוּ:

וּבָכוּ צַדִּיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׂמְחוּ וַיִּשְׂרִים יַעֲלוּ וְחַסִּידִים
בְּרָנָה יִגִּילוּ. וְעוֹלָתָה תִקְפֹּץ-פִּיהָ וְכָל-הַרְשָׁעָה כָּלָה כַּעֲשׂוֹן
תִּכָּלֶה. כִּי תַעֲבִיר מִמְּשַׁלַּת יְדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יי לְבַדְּךָ עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן
כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשֶׁךָ בְּכַתוּב בְּדִבְרֵי קֹדֶשֶׁךָ.
יְמִלֶּךָ יי לְעוֹלָם. אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הִלְלוּהָ:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שִׁמְךָ וְאֵין אֱלֹהָה מִבְּלַעֲדֶיךָ בְּכַתוּב.
וַיִּגְבֹּה יי צָבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמִּלֶּךְ הַקָּדוֹשׁ:

YOU SANCTIFY ISRAEL AND THIS DAY OF ATONEMENT

You have chosen us of all peoples for Your service; and, in Your gracious love, You have exalted us by teaching us the way of holiness through Your *Mitzvot*. Thus You have linked us with Your great and holy name.

On Shabbat add the words in brackets.

In love have You given us, O Lord our God, [this Sabbath day for sanctity and rest, and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness, and atonement for all our sins. It is for us [in love] a holy convocation, commemorating the Exodus from Egypt.

YAALEH V'YAVO: Invoking the merits of our ancestors as we pray for redemption

Our God and God of our ancestors, we recall and invoke the remembrance of our ancestors, the piety of their prayers for Messianic deliverance, the glory of Jerusalem, Your holy city, and the destiny of the entire household of Israel. As we seek Your love and mercy, we pray for deliverance and for life, for happiness and for peace, on this Day of Atonement.

Remember us, O Lord; bless us with all that is good. Recall Your promise of merciful redemption; spare us, have compassion upon us, and graciously save us. To You we lift our eyes in hope; for You, our Sovereign, are a gracious and merciful God.

אָתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ.
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ
מִלְכָּנוּ לְעִבּוֹדְתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

On Shabbat add the words in brackets.

וְתַתְּךָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֲתִיוֹם וְהִשְׁבַּת הַזֶּה לְקִדְשָׁה
וְלִמְנוּחָה וְאֲתִיוֹם הַכַּפָּרִים הַזֶּה לְמַחִילָה וְלִסְלִיחָה
וְלִכְפָּרָה וְלִמְחֻלָּבוּ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ.
זָכַר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ. וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה
וְיִשְׁמַע. וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר וְיִזְכְּרוּנוּ וְיִפְקְדוּנוּ. וְיִזְכְּרוּנוּ אֲבוֹתֵינוּ.
וְיִזְכְּרוּנוּ מְשִׁיחַ בְּרִדְדוֹד עֲבָדֶךָ. וְיִזְכְּרוּנוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ.
וְיִזְכְּרוּנוּ כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפִלְיָטָה לְטוֹבָה לְחַן
וְלִחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכַּפָּרִים הַזֶּה:
זָכְרָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקַדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ
בּוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מִלְּךָ חַנוּן וְרַחוּם אָתָּה:

REMEMBER US, RECALL THE COVENANT, AND PURIFY US

O Lord, remember Your mercy and Your kindness,
For they are everlasting.

Remember us, O Lord, and show us Your favor;
Remember us and deliver us.

Remember the people You redeemed from bondage,
And Mount Zion, the site of Your presence.

Remember, O Lord, Your love of Jerusalem;
Forget not Your love for Zion.

Remember, O Lord, Your covenant with the patriarchs:

"I will remember My covenant with Jacob, Isaac, and
Abraham, and I will remember the land."

Remember, O Lord, your covenant with our ancestors:

"I will remember My covenant with your ancestors, whom
I brought out of the land of Egypt, in the sight of all the
nations, to be their God; I am the Lord."

Have mercy upon us, O Lord, and do not destroy us:

"The Lord is a merciful God who will not forsake you, nor
destroy you, nor ever forget the covenant."

Open our hearts that we may love and revere You:

"The Lord your God will open your heart and the heart of
your children, so that you will love God with all your heart
and with all your soul, that you may live."

Gather our dispersed and our homeless, as was promised:

"Even if you are dispersed in the remotest parts of the world,
from there the Lord your God will gather and fetch you."

Be with us, O Lord, when we seek You:

"If you seek the Lord your God, you shall find God—if you
seek with all your heart and all your soul."

Forgive our sins on this day, O Lord, and purify us:

"On this day atonement shall be made for you to cleanse
you; of all your sins shall you be clean before the Lord."

זְכַרְרַחֲמֶיךָ יי וְחַסְדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: זְכַרְנוּ יי
בְּרִצּוֹן עֲמֶךָ. פָּקְדָנוּ בִישׁוּעָתֶךָ: זָכַר עֲדָתְךָ קִנְיַת קָדָם.
נִאֲלַתְּ שֶׁבֶט נִחְלָתְךָ. הִרְצִיּוֹן זֶה שְׁכֵנְתָּ בּוֹ: זָכַר יי חֶבֶת
יְרוּשָׁלַיִם. אֲהַבֵת צִיּוֹן אֵל תִּשְׁכַּח לְנֶצַח:

זְכַרְלָנוּ בְּרִית אָבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי
יַעֲקֹב וְאֶת־אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֶת־אֶת־בְּרִיתִי אַבְרָהָם
אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר: זְכַרְלָנוּ בְּרִית רֵאשׁוּנִים כַּאֲשֶׁר
אָמַרְתָּ. וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רֵאשׁוּנִים. אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהִיּוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים. אֲנִי יי:
רַחֵם עָלֵינוּ וְאֵל תִּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שְׁכָתוּב. כִּי אֵל רַחוּם
יי אֱלֹהֶיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת־בְּרִית
אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: מוֹל אֶת־לִבְבָנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה
אֶת־שִׁמְךָ כְּכָתוּב בְּתוֹרָתְךָ. וְמַל יי אֱלֹהֶיךָ אֶת־לִבְבְּךָ וְאֶת־
לִבָּב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת־יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־
נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

קִבֵּץ נִדְחֵנוּ כְּמָה שְׁכָתוּב. אִם־יִהְיֶה נִדְחָךָ בְּקִצְהָ
הַשָּׁמַיִם. מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ יי אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ: הַמְצֵא לָנוּ
בְּבִקְשָׁתֵנוּ כְּמָה שְׁכָתוּב. וּבִקְשָׁתֶם מִשָּׁם אֶת־יי אֱלֹהֶיךָ
וּמִצֵּאתָ. כִּי תִדְרָשְׁנוּ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

כַּפַּר חַטָּאתֵנוּ בַּיּוֹם הַזֶּה וְטַהַרְנוּ כְּמָה שְׁכָתוּב. כִּי־בַיּוֹם
הַזֶּה יִכַּפֵּר עָלֵיכֶם לְטַהַר אֶתְכֶם. מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יי
תִּטְהָרוּ:

SHEMA KOLEYNU: Hear our voice

Hear our voice, Lord our God; spare us, pity us,
Accept our prayer in Your gracious love.

Turn us to You, O Lord, and we shall return;
Renew us as in days of old.

Do not banish us from Your presence;
Do not deprive us of Your holy spirit.

Do not cast us off in old age;
When our strength declines, do not forsake us.

Do not forsake us, O Lord our God;
Do not make Yourself distant from us.

DO NOT FORSAKE US: Teach, purify, and forgive us

Our God and God of our ancestors,
Do not abandon or forsake us;
Do not shame us;
Do not break Your covenant with us.

Bring us closer to Your Torah;
Teach us Your commandments; show us Your ways.

Incline our hearts to revere You;
Purify our hearts to love You,
So that we return to You sincerely and wholeheartedly.

Forgive and pardon our iniquities,
As it is written in Your Holy Scriptures:

“For Your own sake, O Lord,
Pardon my sin though it is great.”

שָׁמַע קוֹלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים
וּבְרָצוֹן אֶת־תַּפְּלָתָנוּ:

הַשִּׁיבֵנוּ יי אֱלֹהֵיךָ וְנִשׁוּבָה חֲדָשׁ יַמִּינוּ בְּקִרְדָּם:

אֶל־תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קְדֻשְׁךָ אֶל־תִּקַּח מִמֶּנּוּ:

אֶל־תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעַת וְקִנְיָה כְּכֹלֹת כַּחֲנוּ אֶל־תַּעֲזֹבֵנוּ:

אֶל־תַּעֲזֹבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶל־תִּרְחַק מִמֶּנּוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֶל־תַּעֲזֹבֵנוּ. וְאֶל־תִּשְׁשֹׁנוּ. וְאֶל־
תִּכְלִימֵנוּ. וְאֶל־תִּפְרַר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ. קִרְבָּנוּ לְתוֹרַתְךָ. לְמַדְרֵנוּ
מִצְוֹתֶיךָ. הוֹרְנוּ דְרָכֶיךָ. הַט לִבֵּנוּ לִירְאָה אֶת שְׁמֶךָ. וּמוֹל
אֶת־לִבָּנוּ לְאַהֲבָתְךָ. וְנִשׁוּב אֱלֹהֵיךָ בְּאַמֶּת וּבְלֵב שָׁלֵם.
וְלִמְעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל תִּמְחֹל וְתִסְלַח לְעֹנֵינוּ כַּכָּתוּב בְּדַבְרֵי
קְדֻשְׁךָ. לְמַעַן־שְׁמֶךָ יי וְסִלַּחַת לְעוֹנֵי כִי רַב־הוּא:

*Sh'ma koleynu, Adonai Eloheynu, hus v'raheyim aleynu,
V'kabeyl b'rahimim uv-ratzon et t'filateynu.*

*Ha-shiveynu Adonai eyleha v'na-shuva,
Hadeysh yameynu k'kedem.*

*Al tashli-heyynu mil-faneha,
V'ruah kod-sh'ha al tikaḥ mimenu.*

*Al tashli-heyynu l'eyt zikna,
Kih-lot koheyynu al ta-azveynu.*

Al ta-azveynu Adonai Eloheynu, al tirhak mimenu.

KI ANU AMEHA:

We are Your people, and You are our God

Our God and God of our ancestors,
Forgive us, pardon us, grant us atonement.

For we are Your people, and You are our God.

We are Your children, and You are our Parent.

We are Your servants, and You are our Master.

We are Your congregation, and You are our Heritage.

We are Your possession, and You are our Destiny.

We are Your flock, and You are our Shepherd.

We are Your vineyard, and You are our Guardian.

We are Your creatures, and You are our Creator.

We are Your faithful, and You are our Beloved.

We are Your treasure, and You are our Protector.

We are Your subjects, and You are our Ruler.

We are Your chosen ones, and You are our Chosen One.

We are arrogant; but You are merciful.

We are obstinate; but You are patient.

We are laden with sin; but You abound in compassion.

We are as a passing shadow; but You are eternal.

אלהינו ואלהי אבותינו סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

כי אנו עמך ואתה אלהינו. אנו בניך ואתה אבינו:

אנו עבדיך ואתה אדוננו. אנו קהלתך ואתה חלקנו:

אנו נחלתך ואתה גורלנו. אנו צאנך ואתה רוענו:

אנו כרמך ואתה נוטרנו. אנו פועלתך ואתה יוצרנו:

אנו רעייתך ואתה דורנו. אנו סגלתך ואתה קרובנו:

אנו עמך ואתה מלכנו. אנו מאמירך ואתה מאמירנו:

אנו עזי פנים ואתה רחום וחנון. אנו קשי ערף ואתה

ארך אפים. אנו מלאי עון ואתה מלא רחמים. אנו ימינו

כצל עובר. ואתה הוא ושנותיך לא יתמו:

*Ki anu ameha v'ata Eloheynu,
Anu vaneha v'ata avinu.*

*Anu avadeha v'ata adoneynu,
Anu k'haleha v'ata hel-keynu.*

*Anu nah-lateha v'ata gora-leynu,
Anu tzoneha v'ata ro-eynu.*

*Anu harmeha v'ata notreynu,
Anu f'u-lateha v'ata yotz-reynu.*

*Anu ra-yateha v'ata do-deynu,
Anu s'gulateha v'ata k'roveynu.*

*Anu ameha v'ata malkeynu,
Anu ma-amireha v'ata ma-amireynu.*

THE CONFESSIONAL

Our God and God of our ancestors, may our prayers come before You and may You not ignore our pleas. We are neither so arrogant nor so stubborn as to declare that we are righteous and have not sinned; for, indeed, we have sinned.

ASHAMNU: We have trespassed

We have trespassed; we have dealt treacherously;
we have robbed; we have spoken slander;
we have acted perversely; we have done wrong;
we have acted presumptuously; we have done violence;
we have practiced deceit; we have counseled evil;
we have spoken falsehood; we have scoffed;
we have revolted; we have blasphemed;
we have rebelled; we have committed iniquity;
we have transgressed; we have oppressed;
we have been stiff-necked; we have acted wickedly;
we have dealt corruptly; we have committed abomination;
we have gone astray; we have led others astray.

We have turned away from Your Mitzvot and Your goodly laws, and we are poorer for our disobedience. You are just in all that has come upon us. You have been faithful; yet, we have done evil.

אלהינו ואלהי אבותינו. תבא לפניך תפלתנו ואל
תתעלם מתחנו. שאין אנחנו עזי פנים וקשי ערף לומר
לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנחנו ולא חטאנו
אבל אנחנו חטאנו:

אשמנו. בגדנו. גזלנו. דברנו דפי.
העוינו. והרשענו. ודנו. חמסנו. טפלנו שקר.
יעצנו רע. כזבנו. לזנו. מרדנו. נאצנו.
סרדנו. עונו. פשענו. צררנו. קשינו ערף.
רשענו. שחתנו. תעבנו. תעינו. תעטענו:

סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא שוה לנו:
ואתה צדיק על כלהבא עלינו. כי אמת עשית ואנחנו
הרשענו:

*Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi;
he-evinu, v'hir-shanu, zadnu, h́amasnu, tafalnu sheker;
ya-atznu ra, kizavnu, latznu, maradnu, niatznu,
sararnu, avinu, pa-shanu, tza-rarnu, ki-shinu oref;
ra-shanu, shi-hatnu, tiavnu, tainu, ti-tanu.*

FORGIVE OUR SINS

On Shabbat add the words in brackets.

Our God and God of our ancestors, forgive and pardon our sins [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement.

Answer our prayers; blot out and remove our transgressions from Your sight. Direct our impulses that we may serve You, and humble our pride that we may return to You.

Renew our inner being so that we may observe Your commandments, and open our hearts so that we may love and revere You; as it is written in Your Torah: "The Lord your God will open your heart and the heart of your children, so that you will love the Lord with all your heart and with all your soul, that you may live."

You are aware of our sins, whether committed consciously or unconsciously, willingly or unwillingly, in public or in private; they are all clearly known to You.

What are we? What is the value of our lives? What substance is there to our kindness, our righteousness, our helpfulness, our strength, our courage? What can we say before You, Lord our God and God of our ancestors?

Before You, the mighty are as nothing, the famous as if they had never been; the wise are without wisdom, the clever without reason. For most of their deeds are worthless, and their days are like a breath.

Measured against Your perfection, our preëminence over the beast is negligible, for we all are so trivial.

May it be Your will, Lord our God and God of our ancestors, to forgive all our sins, to pardon all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

On Shabbat add the words in brackets.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. סְלַח וּמַחַל לְעֹוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם
הַשְּׁבִיט הַזֶּה וּבְיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה. וְהִעָתֵר-לָנוּ בְּתַפְלִתָּנוּ.
מַחַה וְהִעָבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. וְכוּף אֶת-יָצְרָנוּ
לְהַשְׁתַּעֲבֹד-לָךְ. וְהִכְנַע עָרְפָּנוּ לְשׁוֹב אֵלֶיךָ. וְחַדֵּשׁ
כְּלֵיוֹתֵינוּ לְשִׁמּוֹר פְּקֻדֶיךָ. וּמוֹל אֶת-לִבְבָנוּ לְאַהֲבָה
וּלְיִרְאָה אֶת-שִׁמְךָ כְּכַתוּב בְּתוֹרַתְךָ. וּמַל יי אֱלֹהֶיךָ אֶת-
לִבְבָךְ וְאֶת-לִבֵּב יִרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת-יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבָךְ
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

הַזְרוּנוֹת וְהַשְּׁגוּת אַתָּה מְכִיר. הָרָצוֹן וְהָאֵסֶס הַגְּלוּיִם
וְהַנְּסֻתָּרִים לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וְיָדוּעִים: מִהֵאָנּוּ. מִהֵחֵתֵינוּ.
מִהֵחֻסְדָּנוּ. מִהֵצַדִּיקָנוּ. מִהֵיִשְׁעָנוּ. מִהֵיִכְחָנוּ. מִהֵגִבּוֹרָתָנוּ.
מִהֵנֶאֱמַר לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. הֲלֹא כָּל-
הַגְּבוּרִים כָּאֵין לְפָנֶיךָ וְאִנְשֵׁי הַשָּׁמַיִם כֹּלֵי הַיּוֹם. וְחַכְמַיִם כְּבָלִי
מִדָּע וְגִבּוֹנִים כְּבָלִי הַשָּׁמַיִם. כִּי רַב מַעֲשֵׂיהֶם תָּהוּ וַיְמִי
חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין כִּי
הַכֹּל הֶבֶל:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
שְׁתַּסְּלַח-לָנוּ עַל כָּל-חַטָּאתֵינוּ. וְתַמְחַל-לָנוּ עַל כָּל-
עֹוֹנוֹתֵינוּ. וְתַכְפֹּר-לָנוּ עַל כָּל-פְּשָׁעֵינוּ:

AL HET: The multitude of our sins

We have sinned against You willingly and unwillingly;
And we have sinned against You by acting without thinking.

We have sinned against You through sexual immorality;
And we have sinned against You knowingly and deceitfully.

We have sinned against You by wronging others;
And we have sinned against You by licentiousness.

We have sinned against You by disrespecting parents
and teachers;

And we have sinned against You by violence.

For all these sins, O God of forgiveness,
forgive us, pardon us, grant us atonement.

V'al kulam Elo-ha s'lihot, s'lah lanu, m'hal lanu, ka-per lanu.

We have sinned against You by foul speech;
And we have sinned against You through the inclination
to evil.

We have sinned against You by fraud and falsehood;
And we have sinned against You by mocking.

We have sinned against You in our business affairs;
And we have sinned against You by usury and extortion.

For all these sins, O God of forgiveness,
forgive us, pardon us, grant us atonement.

V'al kulam Elo-ha s'lihot, s'lah lanu, m'hal lanu, ka-per lanu.

We have sinned against You by idle gossip;
And we have sinned against You by haughtiness.

We have sinned against You by rejecting Your commandments;
And we have sinned against You by betraying others.

We have sinned against You by being irreverent;
And we have sinned against You by running to do evil.

We have sinned against You by swearing falsely;
And we have sinned against You by breach of trust.

For all these sins, O God of forgiveness,
forgive us, pardon us, grant us atonement.

V'al kulam Elo-ha s'lihot, s'lah lanu, m'hal lanu, ka-per lanu.

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִנּוּס וּבְרָצוֹן.
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִלִי דְרַעַת:
עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלוּי עֲרִיּוֹת.
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמַרְמָה:
עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנְאֵת רַע.
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּוַעֲדַת זְנוּת:
עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים.
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֻזֵק יָד:

וְעַל כָּלֵם אֱלוֹהִי סְלִיחוֹת סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כְּפָר־לָנוּ:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִמְאַת שְׁפָתַיִם.
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֵר הָרַע:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכַזָּב.
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִשָּׂא וּבְמַתָּן.
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִשְׁף וּבְמַרְבִּית:

וְעַל כָּלֵם אֱלוֹהִי סְלִיחוֹת סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כְּפָר־לָנוּ:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁיחַ שְׁפֹתוֹתֵינוּ.
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּפַרְיֵקַת עַל.
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּצַדִּית רַע:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִלּוֹת רֹאשׁ.
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רִגְלַיִם לְהָרַע:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁבּוּעַת שְׁוֹא.
וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִשׁוּמַת־יָד:

וְעַל כָּלֵם . . .

On Shabbat add the words in brackets.

Our God and God of our ancestors, forgive our sins [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement.

Blot out and remove our sins and transgressions as Isaiah promised in Your name: "I blot out your transgressions, for My own sake; and your sins I shall not recall."

You promised further: "I have blotted out your transgressions like a cloud, your sins like a mist. Return to Me for I have redeemed you."

And in the Torah it is written: "For on this day atonement shall be made for you to cleanse you; of all your sins shall you be clean before the Lord."

Our God and God of our ancestors [may our Sabbath rest be acceptable to You;] may Your *Mitzvot* lead us to holiness; and may we be among those who devote themselves to Your Torah. May we find contentment in Your blessings, and joy in Your sustaining power.

[Help us to enjoy, in love and favor, the heritage of Your holy Sabbath. May Your people Israel, who hallow Your name, find rest on this day.]

Purify our hearts to serve You in truth. For You forgive the people Israel and pardon the tribes of Jeshurun in every generation; and we acknowledge only You as Sovereign who grants us pardon and forgiveness.

Praised are You, O Lord, who forgives and pardons our sins and the sins of the house of Israel. Year after year, You absolve us of our guilt, Sovereign over all the earth, who hallows [the Sabbath,] Israel, and this Day of Atonement.

ACCEPT OUR PRAYER AND BLESS ZION

Be gracious to Your people Israel, O Lord our God, and lovingly accept their prayers. May our worship ever be acceptable to You.

May our eyes behold Your merciful return to Zion. Praise to You, O Lord, who restores the Divine Presence to Zion.

On Shabbat add the words in brackets.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לְעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת
הַזֶּה וּבְיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה מְחַה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאוֹתֵינוּ
מִנְּגִיד עֵינֶיךָ. בְּאִמּוֹר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מְחַה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי
וְחַטָּאוֹתֶיךָ לֹא אֶזְכֵּר: וְנֹאמַר מְחִיתִי כְעֵב פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנֵן
חַטָּאוֹתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶתִיךָ: וְנֹאמַר כִּי־בְיוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר
עֲלֵיכֶם לְמַחַר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאוֹתֵיכֶם לְפָנַי יי תִּטְהַרוּ:
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְרַצָּה בְּמִנוּחַתְנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שֶׁבְעֵנּוּ מִטּוֹבָךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ.
וְהִנְחִילֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שַׁבַּת קִדְשֶׁךָ וְנִיחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל
מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶיךָ וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. כִּי אַתָּה סֶלְחָן
לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלֵּן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר וּמִבְּלִעְדֶּיךָ
אֵין לָנוּ מִלֶּךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֶלָּא אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי
מִלֶּךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלְעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל.
וּמַעֲבִיר אֲשֶׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה. מִלֶּךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ
מִקִּדְשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים:

רַצָּה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְתַפְלֵתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל
בְּרַצוֹן. וְתֵהִי לְרַצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ:
וְתַחֲנוּנֵיהָ עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי
הַמְּחִיר שְׂכִינְתוֹ לְצִיּוֹן:

THANKSGIVING FOR DAILY MIRACLES

We thankfully acknowledge You, our God and God of our ancestors, Lord of eternity. You are the source of our strength, even as You have been Israel's protecting shield in every generation.

We thank You and proclaim Your praise for our lives which are in Your hand, for our souls which are in Your care, for Your miracles which are daily with us, and for Your wondrous kindness at all times—morning, noon, and night. Source of all goodness, Your mercies never fail. Source of compassion, Your kindnesses never cease. You are our abiding hope.

The following may be said in an undertone:

We thankfully acknowledge You, Lord our God and God of our ancestors, God of all flesh, our Creator, Lord of all creation.

We utter blessings and thanksgiving to Your greatness and holiness, for You have given us life and sustained us.

May You continue to bless us with life and sustenance, and gather our dispersed, so that we may fulfill Your commandments, do Your will, and serve You wholeheartedly.

Praised be God to whom all thanks are due.

For all Your blessings we shall praise and exalt You, O our Sovereign, forever.

Avinu Malkeynu, remember Your compassion and suppress Your anger. Remove from us and from all the people of Your covenant, pestilence and sword, famine and plundering, destruction and iniquity, persecution, plague, and affliction, every disease and disaster, all strife and calamity, every evil decree and causeless hatred.

Inscribe all the children of Your covenant for a good life.

May all living creatures always thank You and praise You in truth. O God, You are our deliverance and our help. Praised are You, beneficent Lord, to whom all praise is due.

מוֹדִים אֲנַחֲנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד. צוֹר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אֵתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר.
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עָרַב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם.
הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא־תִמּוּ חַסְדֶּיךָ.
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

The following may be said in an undertone:

מוֹדִים אֲנַחֲנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
כָּל־בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן תַּחֲיֵנוּ וְתַקִּימְנוּ וְתַאֲסוּף
נְגִלוֹתֵינוּ לְאַרְץ קְדֻשָּׁה לְשִׁמְרַת חֻמֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וְלַעֲבֹדְךָ
בְּלִבָּב שָׁלֵם עַל שְׂאֵנְחָנוּ מוֹדִים לָךְ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל־כֶּלֶם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מְלַכְנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם
וָעֶד:

אֲבִינוּ מְלַכְנוּ זְכוֹר רַחֲמֶיךָ וְכַבוֹשׁ כְּעֶסֶף וְכֹלָה דָּבָר
וְחָרַב וְרָעַב וְשָׂבִי וּמִשְׁחִית וְעוֹן וְשִׁמְד וּמַגִּפָּה וּפְגַע רַע
וְכָל־מַחֲלָה וְכָל־תַּקְלָה וְכָל־קִטְטָה וְכָל־מִינֵי פְרָעָנוּת
וְכָל־גְּזֵרָה רָעָה וְשִׁנְאוֹת חָנָם. מַעֲלֵינוּ וּמַעַל כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ:
וְכַתּוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאֵמֶת הָאֵל
יִשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אֵתָהּ יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ
נִאֶה לְהוֹדוֹת:

THE THREEFOLD BLESSING

Our God and God of our ancestors, bless us with the threefold blessing written in the Torah by Moses, Your servant, pronounced in ancient days by Aaron and his sons, the consecrated priests of Your people:

“May the Lord bless you
and protect you.” Congregation:
May this be God’s will.

“May the Lord show you kindness
and be gracious to you.” May this be God’s will.

“May the Lord bestow favor upon you
and grant you peace.” May this be God’s will.

SIM SHALOM: Prayer for peace

Grant peace, goodness, and blessing to the world; graciousness, kindness, and mercy to us and to all Your people Israel.

Bless us all, O our Creator, with the divine light of Your presence.

For by that divine light You have revealed to us Your life-giving Torah, and taught us lovingkindness, righteousness, mercy, and peace.

May it please You to bless Your people Israel, in every season and at every hour, with Your peace.

INSCRIBE US IN THE BOOK OF LIFE

In the book of life and blessing, peace and prosperity, may we and all Your people, the house of Israel, be inscribed for a good and peaceful life.

Praised are You, O Lord, Source of peace.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. בְּרַכְנוּ בְּבִרְכַּהּ הַמְשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ. הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהְרֹן וּבְנָיו כַּהֲנִים. עִם קְדוֹשְׁךָ
כְּאָמֹר:

Congregation: **Keyn y’hi ratzon.**

יְבָרְכֶךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ: כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן:

יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּךָ: כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן:

יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם: כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן:

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר
פְּנִיָּה. כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּה נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת
חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרֶךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכֹל־עֵת וּבְכֹל־שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ:

בְּסִפְּרֵי חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרֻזָּה טוֹבָה. נִזְכָּר וְנִכְתָּב
לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם:
בְּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְׁלוֹם:

*Sim shalom tovah uv-rahah ba-olam,
Heyn va-hesed v'rahhamim aleynu v'al kol yisrael ameha.
Bar-heyenu avinu kulanu k'ehad b'or paneha,
Ki v'or paneha natata lanu Adonai Eloheyenu
torat ha-yim, v'ahavat hesed,
U-tz'dakah, uv-rahah, v'rahhamim, v'ha-yim, v'shalom.
V'tov b'eyneha l'vareyh et am-ha yisrael
B'hol eyt uv-hol sha-a bi-sh'lomeha.*

*B'seyfer ha-yim b'rahah v'shalom ufar-nasah tovah,
Niza-heyv v'nikateyv l'faneha,
Anahnu v'hol amha beyt yisrael,
L'ha-yim tovim ul-shalom.*

AVINU MALKEYNU

Avinu Malkeynu, we have sinned before You.

Avinu Malkeynu, we have no Sovereign but You.

Avinu Malkeynu, help us to return to You fully repentant.

Avinu Malkeynu, grant us a good new year.

Avinu Malkeynu, send complete healing for our afflicted.

Avinu Malkeynu, frustrate the designs of our adversaries.

Avinu Malkeynu, remember us favorably.

Avinu Malkeynu, inscribe us in the book of goodness.

Avinu Malkeynu, inscribe us in the book of redemption.

Avinu Malkeynu, inscribe us in the book of sustenance.

Avinu Malkeynu, inscribe us in the book of merit.

Avinu Malkeynu, inscribe us in the book of forgiveness.

Avinu Malkeynu, hasten our deliverance.

Avinu Malkeynu, grant glory to Your people Israel.

Avinu Malkeynu, hear us, pity us, and spare us.

Avinu Malkeynu, accept our prayer with mercy and favor.

Avinu Malkeynu, have pity on us and on our children.

*Avinu Malkeynu, act for those who went through fire
and water for the sanctification of Your name.*

Avinu Malkeynu, act for Your sake if not for ours.

*Avinu Malkeynu, graciously answer us,
although we are without merits;
Deal with us charitably and lovingly save us.*

On Shabbat omit.

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הַחֲזִירְנוּ בַתְּשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמֶּךָ:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הִפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ זְכַרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנְסָה וְכִלְכָּלָה:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר זְכוֹת:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הִצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקִרְוֹב:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הִרַם קָרוֹן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ שָׁמַע קוֹלְנוּ חוּס וְרַחַם עָלֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ קִבַּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתְנוּ:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חָמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפָּנוּ:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קְדוּשַׁת שְׁמֶךָ:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ:

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חַנּוּן וְעַנּוּן כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

*Avinu mal-keynu, honey-nu va-aneynu, ki eyn banu ma-asim,
Asey imanu tz'dakah va-ḥesed, v'ho-shi-eynu.*

KADDISH SHALEM

Magnified and sanctified be the great name of God, in the world created according to the Divine will. May God's sovereignty soon be established, in our lifetime and that of the entire house of Israel. And let us say: Amen.

Congregation and Reader:

May God's great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the blessed Holy One, whose glory is infinitely beyond all the praises, hymns, and songs of adoration which human beings can utter. And let us say: Amen.

May the prayers and pleas of the whole house of Israel be accepted by the universal Parent of us all. And let us say: Amen.

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. And let us say: Amen.

May God, who ordains harmony in the universe, grant peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

Reader:

יְתַגְדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי-יִבְרָא כְרַעוּתָהּ.
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּתַיִכּוֹן וּבְיוֹמֵיכּוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Reader:

וְיִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלְמָא
לְעֵלְמָא מְכָל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא
דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

תְּתַקַּבַּל צְלוּתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל קֳדָם
אַבוּהוֹן דִּי-בְשַׁמַּיָּא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and Reader:

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya (yit-barah).

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.



KERAT HA-TORAH / TORAH SERVICE

YOM KIPPUR

קְרִיאת

הַתּוֹרָה

לְיוֹם

כַּפּוּר

Torah service

“There is none like You, O Lord,
among those acclaimed as divine;
There are no deeds like Yours.

Your sovereignty is everlasting,
Your dominion endures through all generations.”

The Lord reigns, the Lord has reigned,
“The Lord shall reign forever.”

May the Lord give strength to our people,
And bless our people with peace.

Merciful God, “favor Zion with Your goodness;
Build the walls of Jerusalem.”

For in You alone do we trust,
Exalted God and Sovereign, Ruler of the universe.

VA-Y’HI BIN-SOA

“Whenever the Ark moved forward,
Moses would exclaim:

‘Arise, O Lord, and may Your enemies be scattered;
May Your foes be put to flight before You.’”

“From Zion shall come forth Torah,
And the word of the Lord from Jerusalem.”

Praised be God who, in Divine holiness,
Gave the Torah to the people Israel.

אֵין־כְּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ:
מַלְכוּתְךָ מְלָכוֹת כָּל־עֲלָמִים וּמַמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר:

יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:
יְיָ עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

אָב הַרְחַמִּים הִיטִיבָהּ בְּרַצוֹנָךְ אֶת־צִיּוֹן
תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָּיִם:
כִּי בָךְ לִבְדֹּ בְטַחְנוּ מֶלֶךְ אֱלֹהִים וְנִשְׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

The Ark is opened.

וַיְהִי בְנִסְעֵה הָאָרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה.

קוּמָה יְיָ וַיִּפְצֹ אֵיבֶיךָ וַיִּגְסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ:
כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר־יְיָ מִירוּשָׁלָּיִם:
בְּרוּךְ שְׁנַתֵּן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

Eyn ka-moħa va-Elohim Adonai v'eyn k'ma-aseħa.
Malħutha malħut kol olamim, umem-shalt'ħa b'ħol dor va-dor.
Adonai meleħ, Adonai malah, Adonai yimloħ l'olam va-ed.
Adonai oz l'amo yiteyn, Adonai y'vareyħ et amo va-shalom.
Av ha-raħamim, hey-tiva vir-tzonħa et tzion,
Tivneh ħomot y'ru-shala-yim.
Ki v'ħa l'vad ba-taħnu, meleħ Eyl ram v'nisa adon olamim.

The Ark is opened.

Va-y'hi bin-soa ha-aron va-yomer moshe,
Kuma Adonai v'ya-futzu oy-veħa,
V'yanusu m'san-eħa mi-paneħa.
Ki mi-tzion tey-tzey torah,
U-d'var Adonai mi-ru-shala-yim.
Baruħ sheh-natan torah l'amo yisrael bi-k'du-shato.

Before the Ark

I

🕊 Eternal God, as we seek Your pardon on this Yom Kippur, and pray for health and peace, help us to love and revere Your Torah as our tree of life; thus may our years be rich and our lives endowed with purpose. Grant us length of days to study and to teach, to remember and to fulfill in love Your teachings and commandments.

As You were with our ancestors in days of old, be with us as we seek Your presence. Bless us, we pray, with the healing love of Your forgiveness; grant us the wisdom to perceive Your presence and to know Your will. May we study Your Torah with devotion and live nobly and uprightly as Your children. Amen.

II

🕊 Almighty God, reverently we stand before the Torah, Your most precious gift to us—the sacred Scriptures which our ancestors learned and taught, preserved for us, a heritage unto all generations. May we, their children's children, ponder its every word; may we find, as did they, new evidence of You in its precepts, enriching wisdom in its teachings.

May the Torah be our tree of life, our shield and guide. May we take its teachings to our hearts, and thus draw nearer to You in loyalty, in truth, and in love. Amen.

ברוך שמה דמרא עלמא. בריך כתרך ואחרך: יהא רעותך
עם עמך ישראל לעלם. ופרקו ימינך אחוי לעמך בבית
מקדשך. ולאמטויי לנא מטוב נהורך. ולקבל צלותנא ברחמין:
יהא רענא קדמך. דתוריד לן חיון בטיבותא. ולהוי אנא פקידא
בגו צדיקיא. למרחם עלי ולמנטר יתי וית בלדי לי ודי
לעמך ישראל: אנת הוא זן לכלא ומפרנס לכלא. אנת הוא
שליט על כלא. אנת הוא דשליט על מלכיא. ומלכותא דיילך
היא: אנא עבדא דקדשא בריך הוא. דסגנדנא קמה ומקמא
דיקר אורייתא. בקל עדן ועדן: לא על אנש רחצנא. ולא על
בר אלהין סמכנא. אלא באלהא דשמיא. דהוא אלהא קשוט
ואורייתא קשוט ונביאיה קשוט. ומסנא למעבד טבון וקשוט:
בה אנא רחץ ולשמה קדישא יקירא אנא אמר תשבחו: יהא
רענא קדמך דתפתח לבי באורייתא. ותשלים משאלין דלבי.
ולבא דכל-עמך ישראל. לטב ולחיון ולשלם: אמן.

Lord of the universe, praised be Your name and praised be Your sovereignty. May Your love abide with Your people Israel forever. In Your sanctuary reveal to them Your redeeming power.

Grant us the precious gift of Your light; and mercifully accept our prayers. May it be Your will to grant us a long and good life so that we may be counted among the righteous. Show us Your compassion; guard us and our dear ones and all Your people Israel. You nourish and sustain all; You rule over all, even monarchs, for all dominion is Yours.

We are the servants of the Holy One, praised be God, before whom and before whose glorious Torah we bow in reverence. We do not put our trust in any mortal or in any angelic being. Our trust is in the God of the heavens, the God of truth, whose Torah is truth, whose prophets are prophets of truth, and who abounds in deeds of goodness and truth. In God we put our trust, and to God we utter praises.

May it be Your will to open our hearts to Your Torah and to fulfill the worthy desires of our hearts and the hearts of all Your people Israel, for good, for life, and for peace. Amen.

Zohar, Va-yakhey!

*Bey ana raheytz, v'lish-mey kadi-sha yakira ana eyamar tush-b'han.
Y'hey ra-ava kodamah d'tiftah libi b'oraita,
V'tash-lim mish-alin d'libi v'liba d'hol amah yisrael,
L'tav u-l'ha-yin v'lish-lam. Amen.*

The Torah Scrolls are removed from the Ark.

Reader, then congregation:

“HEAR, O ISRAEL: THE LORD IS OUR GOD, THE LORD IS ONE.”

Reader, then congregation:

One is our God; exalted is our Lord;
Holy and awesome is God’s name.

Reader:

“Glorify the Lord with me; let us exalt God together.”

Congregation and Reader:

“Yours, O Lord, is the greatness, the power,
and the splendor;

Yours is the victory and the majesty;
For all in heaven and on earth is Yours.
Dominion, O Lord, is Yours; and You rule over all.”

“Exalt the Lord our God and worship the One who is holy.”

“Exalt and worship at God’s holy mountain;
For holy is the Lord our God.”

The Torah Scrolls are removed from the Ark.

Reader, then congregation:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Reader, then congregation:

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גְדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

Reader:

גְּדַלּוֹ לִי אֶתִי וְנִרְוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

Congregation and Reader:

לְךָ יְיָ הַגְּדָלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנְּצַח וְהַהוֹד.

כִּי־כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ

לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמְתַּנְשָׂא לְכָל לְרֹאשׁ:

רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהֵרֵם רַגְלָיו. קָדוֹשׁ הוּא:

רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהֵר קִדְשׁוֹ.

כִּי־קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

Reader, then congregation:

Shema Yisrael, Adonai Eloheynu, Adonai Ehad.

Reader, then congregation:

Ehad Eloheynu, gadol adoneynu, kadosh v'nora sh'mo.

L'ha Adonai ha-g'dula v'ha-g'vura v'ha-tiferet

V'ha-neytzah v'ha-hod.

Ki hol ba-shama-yim u-va-aretz,

L'ha Adonai ha-mamlaḥa v'ha-mit-nasey l'hol l'rosh.

Rom'mu Adonai Eloheynu

V'hish-taḥavu la-hadom rag-lav, kadosh hu.

Rom'mu Adonai Eloheynu v'hish-taḥavu l'har kod-sho,

Ki kadosh Adonai Eloheynu.

Reader:

May God help, protect, and save all whose trust is in the Lord.
Let us exalt our God and render homage to the Torah.

Praised be God who, in Divine holiness,
Gave the Torah to the people Israel.

Congregation, then Reader:

*V'atem ha-d'veykim ba-donai Eloheyhem
Ha-yim kulhem ha-yom.*

"And you, by clinging to the Lord your God,
Have all been kept alive to this day."

TORAH BLESSINGS

Each person honored with an Aliyah, recites the following blessings:

Barhu et Adonai ha-m'vorah.

Baruh Adonai ha-m'vorah l'olam va-ed.

*Baruh ata Adonai, Eloheynu meleh ha-olam, asher bahar
banu mi-kol ha-amim, v'natan lanu et torato, baruh ata
Adonai noteyn ha-torah.*

After a section of the Torah has been read, recite the following:

*Baruh ata Adonai, Eloheynu meleh ha-olam, asher natan
lanu torat emet, v'ha-yey olam nata b'toheynu, baruh ata
Adonai noteyn ha-torah.*

Praise the Lord, Source of all blessing:

Praised be the Lord, Source of all blessing, forever.

Praised are You, Lord our God, Ruler of the universe, who chose
us from among the peoples for Divine service by giving us the
Torah. Praised are You, O Lord, Giver of the Torah.

Praised are You, Lord our God, Ruler of the universe, who has
given us the Torah of truth, thereby planting within us life eternal.
Praised are You, O Lord, Giver of the Torah.

Reader:

ויִעֲזֹר וְיִגְזֹן וְיִוֹשִׁיעַ לְכֹל הַחֹסִים בּוֹ. וְנֹאמֵר אָמֵן:
הַכֹּל הֵבוּ גֵדֵל לְאַלְהֵינוּ וְתִנּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה:

(The first honoree is called.)

בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקֶדְשָׁתוֹ:

Congregation, then Reader:

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם:

TORAH BLESSINGS

Each person honored with an Aliyah, recites the following blessings:

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרֵךְ:

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּחַרְבָּנוּ
מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן־לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן
הַתּוֹרָה:

After a section of the Torah has been read, recite the following:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן־לָנוּ
תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן
הַתּוֹרָה:

English texts of the Torah and Haftarah readings are reproduced here,
unchanged, from The Jewish Publication Society's Bible translations.

Torah reading

Leviticus 16

The LORD spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron who died when they drew too close to the presence of the LORD. The LORD said to Moses:

Tell your brother Aaron that he is not to come at will into the Shrine behind the curtain, in front of the cover that is upon the ark, lest he die; for I appear in the cloud over the cover. Thus only shall Aaron enter the Shrine: with a bull of the herd for a sin offering and a ram for a burnt offering.

He shall be dressed in a sacral linen tunic, with linen breeches next to his flesh, and be girt with a linen sash, and he shall wear a linen turban. They are sacral vestments; he shall bathe his body in water and then put them on. And from the Israelite community he shall take two he-goats for a sin offering and a ram for a burnt offering. Aaron is to offer his own bull of sin offering, to make expiation for himself and for his household.

Aaron shall take the two he-goats and let them stand before the LORD at the entrance of the Tent of Meeting; and he shall place lots upon the two goats, one marked for the LORD and the other marked for Azazel. Aaron shall bring forward the goat designated by lot for the LORD, which he is to offer as a sin offering; while the goat designated by lot for Azazel shall be left standing alive before the LORD, to make expiation with it and to send it off to the wilderness for Azazel. Aaron shall then offer his bull of sin offering, to make expiation for himself and his household. He shall slaughter his bull of sin offering.

FIRST ALIYAH

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְנֵי אַהֲרֹן
בְּקִרְבָּתָם לִפְנֵי־יְהוָה וַיֹּמְרוּ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר
אֶל־אַהֲרֹן אַחִידָא וְאֵל־יָבֵא בְכָל־עֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית
לְפָרֶכֶת אֶל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶן וְלֹא יָמוּת כִּי
בְעֵזֶן אֲרָאָה עַל־הַכַּפֹּרֶת: בְּזֹאת יָבֵא אַהֲרֹן אֶל־הַקֹּדֶשׁ
בְּפָר בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת וְאֵיל לַעֲלֹה:

On Shabbat, Second Aliyah

בְּתַנְת־בֵּר קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמְכַנְסֵי־בֹדֵי יִהְיוּ עַל־בְּשָׂרוֹ
וּבְאֵבֶנֶת בֵּד יַחְגֹּר וּבְמַצְנֶפֶת בֹּדֵי יִצְנֹף בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ הֵם
וְרַחֵץ בַּמַּיִם אֶת־בְּשָׂרוֹ וּלְבַשֵּׁם: וּמֵאֵת עֵדוּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
יִקַּח שְׁנֵי־שְׂעִירֵי עִזִּים לְחַטָּאת וְאֵיל אֶחָד לַעֲלֹה:
וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פֶּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וּכְפָר בְּעֵדוּ
וּבְעַד בֵּיתוֹ:

SECOND ALIYAH

On Shabbat, Third Aliyah

וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִים וְהֵעִמִּיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה
פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וּנְתַן אַהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִים גִּרְלוֹת גּוֹרָל
אֶחָד לַיהוָה וְגּוֹרָל אֶחָד לְעִזָּאוֹל: וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־
הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַיהוָה וַעֲשָׂהוּ חַטָּאת:
וְהַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לְעִזָּאוֹל יַעֲמִדְחֵי לִפְנֵי
יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לְעִזָּאוֹל הַמִּדְבָּרָה: וְהִקְרִיב
אַהֲרֹן אֶת־פֶּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וּכְפָר בְּעֵדוּ וּבְעַד בֵּיתוֹ
וְשָׁחַט אֶת־פֶּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ:

And he shall take a panful of glowing coals scooped from the altar before the LORD, and two handfuls of finely ground aromatic incense, and bring this behind the curtain. He shall put the incense on the fire before the LORD, so that the cloud from the incense screens the cover that is over [the Ark of] the Pact, lest he die. He shall take some of the blood of the bull and sprinkle it with his finger over the cover on the east side; and in front of the cover he shall sprinkle some of the blood with his finger seven times. He shall then slaughter the people's goat of sin offering, bring its blood behind the curtain, and do with its blood as he has done with the blood of the bull: he shall sprinkle it over the cover and in front of the cover.

Thus he shall purge the Shrine of the uncleanness and transgression of the Israelites, whatever their sins; and he shall do the same for the Tent of Meeting, which abides with them in the midst of their uncleanness. When he goes in to make expiation in the Shrine, nobody else shall be in the Tent of Meeting until he comes out.

When he has made expiation for himself and his household, and for the whole congregation of Israel—

He shall go out to the altar that is before the LORD and purge it: he shall take some of the blood of the bull and of the goat and apply it to each of the horns of the altar; and the rest of the blood he shall sprinkle on it with his finger seven times. Thus he shall cleanse it of the uncleanness of the Israelites and consecrate it.

When he has finished purging the Shrine, the Tent of Meeting, and the altar, the live goat shall be brought forward. Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat and confess over it all the iniquities and transgressions of the

וּלְקַח מִלֵּאֵי־הַמִּקְחָה גִּחְלִי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי
יְהוָה וּמֵלֵא חֲפָזָיו קִטְרֶת סַמִּים דִּקְקָה וְהֵבִיא מִבֵּית
לְפָרֶכֶת: וְנָתַן אֶת־הַקִּטְרֶת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה אֶת־
עַנְוֵי הַקִּטְרֶת אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֲרוֹת וְלֹא יָמוּת:
וְלָקַח מִדָּם הַפָּר וְהִזָּה בְּאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת קִדְמָה
וּלְפָנֵי הַכַּפֹּרֶת יִזָּה שִׁבְע־פְּעָמִים מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ: וְשָׁחַט
אֶת־שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לְעֹם וְהֵבִיא אֶת־דָּמּוֹ אֶל־מִבֵּית
לְפָרֶכֶת וְעָשָׂה אֶת־דָּמּוֹ כְּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָם הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ
עַל־הַכַּפֹּרֶת וּלְפָנֵי הַכַּפֹּרֶת: וְכִפֹּר עַל־הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאֹת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וּמִפְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאַהֲל מוֹעֵד
הַשֹּׁכֵן אֹתָם בְּתוֹךְ טְמֵאָתָם: וְכָל־אֲדָם לֹא־יִהְיֶה אֶל־בְּאֵהָל
מוֹעֵד בְּבֹאוֹ לְכַפֹּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־צֵאתוֹ וְכִפֹּר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד
בֵּיתוֹ וּבְעֵד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל:

וַיֵּצֵא אֶל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי־יְהוָה וְכִפֹּר עָלָיו וְלָקַח
מִדָּם הַפָּר וּמִדָּם הַשְּׂעִיר וְנָתַן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
וְהִזָּה עָלָיו מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שִׁבְע־פְּעָמִים וְשִׁתְּרוּ וּקְדָשׁוֹ
מִטְּמֵאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וְכֹלֵה מִכַּפֹּר אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אַהֲל
מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר הַחַי: וְסָמַךְ אֶהָרֶן
אֶת־שְׁתֵּי יָדָיו עַל־רֹאשׁ הַשְּׂעִיר הַחַי וְהִתְוַדָּה עָלָיו אֶת־כָּל־

Israelites, whatever their sins, putting them on the head of the goat; and it shall be sent off to the wilderness through a designated man. Thus the goat shall carry on it all their iniquities to an inaccessible region; and the goat shall be set free in the wilderness.

And Aaron shall go into the Tent of Meeting, take off the linen vestments that he put on when he entered the Shrine, and leave them there. He shall bathe his body in water in the holy precinct and put on his vestments; then he shall come out and offer his burnt offering and the burnt offering of the people, making expiation for himself and for the people.

The fat of the sin offering he shall turn into smoke on the altar. He who set the Azazel-goat free shall wash his clothes and bathe his body in water; after that he may re-enter the camp.

The bull of sin offering and the goat of sin offering whose blood was brought in to purge the Shrine shall be taken outside the camp; and their hides, flesh, and dung shall be consumed in fire. He who burned them shall wash his clothes and bathe his body in water; after that he may re-enter the camp.

And this shall be to you a law for all time: In the seventh month, on the tenth day of the month, you shall practice self-denial; and you shall do no manner of work, neither the citizen nor the alien who resides among you. For on this day atonement shall be made for you to cleanse you of all your sins; you shall be clean before the LORD.

עֹנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וְנָתַן
 אֹתָם עַל־רֹאשׁ הַשְּׂעִיר וְשִׁלַּח בְּיַד־אִישׁ עֵתִי הַמְדַבֵּרָה:
 וְנָשָׂא הַשְּׂעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתָם אֶל־אֶרֶץ גְּזֵרָה וְשִׁלַּח
 אֶת־הַשְּׂעִיר בַּמִּדְבָּר: וּבָא אֶהְרֹן אֶל־אֵהָל מוֹעֵד וּפָשַׁט
 אֶת־בְּגָדֵי הַכֹּהֵן אֲשֶׁר לְבָשׁ בְּבָאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם:
 וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בְּמַקְוֹם קָדוֹשׁ וְלָבַשׁ אֶת־בְּגָדָיו
 וַיָּצֵא וַעֲשֵׂה אֶת־עֲלָתוֹ וְאֶת־עֲלַת הָעָם וּכְפַר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד
 הָעָם:

FIFTH ALIYAH
 On Shabbat, Sixth Aliyah

וְאֵת חֵלֶב הַחֲטָאֹת יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ: וְהִמְשַׁלַּח אֶת־
 הַשְּׂעִיר לְעֵזְאוֹל יַכְבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם
 וְאַחֲרֵי־כֵן יָבוֹא אֶל־הַמִּחֲנֶה: וְאֵת פֶּרֶן הַחֲטָאֹת וְאֵת | שְׂעִיר
 הַחֲטָאֹת אֲשֶׁר הוּבֵא אֶתְדָמָם לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ יוֹצִיא אֶל־
 מִחוּץ לַמִּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת־עֲרֹתָם וְאֶת־בְּשָׂרָם וְאֶת־
 פְּרָשָׁם: וְהִשְׂרַף אֹתָם יַכְבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם
 וְאַחֲרֵי־כֵן יָבוֹא אֶל־הַמִּחֲנֶה: וְהִיָּתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם
 בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּעֵשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תַּעֲנּוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־
 מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֲזִיחַ וְהִגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם: כִּי־
 בַּיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֹתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם
 לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ:

It shall be a sabbath of complete rest for you, and you shall practice self-denial; it is a law for all time. The priest who has been anointed and ordained to serve as priest in place of his father shall make expiation. He shall put on the linen vestments, the sacral vestments. He shall purge the innermost Shrine; he shall purge the Tent of Meeting and the altar; and he shall make expiation for the priests and for all the people of the congregation.

This shall be to you a law for all time: to make atonement for the Israelites for all their sins once a year.

And Moses did as the LORD had commanded him.

HATZI KADDISH

*Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,
B'alma di v'ra hiru-tey, v'yam-lih mal-hutey
B'ha-yey-hon u-v'yomey-hon u-v'ha-yey d'hol beyt yisrael
Ba-agala u-viz-man kariv, v'imru amen.*

Congregation and Reader:

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.

Reader:

*Yit-barah v'yish-tabah v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha—
B'rih hu, l'eyla l'eyla mi-kol bir-hata v'shi-rata
Tush-b'hata v'ne-hemata da-amiran b'alma, v'imru amen.*

Magnified and sanctified be the great name of God, in the world created according to the Divine will. May God's sovereignty soon be established, in our lifetime and that of the entire house of Israel. And let us say: Amen.

As the first Torah Scroll is raised, the congregation recites:

This is the Torah proclaimed by Moses to the Children of Israel at the command of the Lord.

שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן הִיא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם חֲקֹת
עוֹלָם: וְכַפֵּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמָּשַׁח אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלֵא אֶת־יָדוֹ
לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו וְלָבַשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַכֹּהֵן בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ: וְכַפֵּר
אֶת־מִקְדָּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יִכַּפֵּר וְעַל
הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־עַם הַקֹּהֵל יִכַּפֵּר: וְהִיָּחֲזִיאתָ לָכֶם
לְחֻקֹּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל־חַטָּאתָם אַחַת
בְּשָׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

Reader:

וַיִּתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתָהּ.
וַיִּמְלִיד מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעֵלְמָא וּבְזִמְן קַרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וְלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא:

Reader:

וַיִּתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא. בְּרִידָהּוּא. לְעֵלְמָא לְעֵלְמָא
מִכָּל־בְּרַבְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאֲמִירָן
בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

As the first Torah Scroll is raised, the congregation recites:

זוֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
עַל־פִּי יְיָ בְּיַד־מֹשֶׁה:

*V'zot ha-torah asher sam mo-sheh lifney b'ney yisrael
al pi Adonai b'yad mo-sheh.*

THE MAFTIR

Numbers 29:7-11

On the tenth day of the same seventh month you shall observe a sacred occasion when you shall practice self-denial. You shall do no work. You shall present to the LORD a burnt offering of pleasing odor: one bull of the herd, one ram, seven yearling lambs; see that they are without blemish. The meal offering with them—of choice flour with oil mixed in—shall be: three-tenths of a measure for a bull, two-tenths for the one ram, one-tenth for each of the seven lambs. And there shall be one goat for a sin offering, in addition to the sin offering of expiation and the regular burnt offering with its meal offering, each with its libation.

As the second Torah Scroll is raised, the congregation recites:

This is the Torah proclaimed by Moses to the Children of Israel at the command of the Lord.

BLESSINGS BEFORE THE HAFTARAH

Praised are You, Lord our God, Ruler of the universe, who chose good prophets and found delight in their words which were spoken in truth.

Praised are You, O Lord, for giving the Torah through Your servant Moses to Your people Israel and for sending us Your prophets of truth and righteousness.

וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל־מְלֶאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם
עֲלֶיהָ לַיהוָה רִיחַ גִּיחַח פֶּרֶךְ בֶּן־בֶּקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד
כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחֹתָם סֹלֶת
בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינִים לְפָר שְׁנֵי עֶשְׂרִינִים לְאֵיל
הָאֶחָד: עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׂים:
שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד חֲטָאת הַכִּפָּרִים וְעֹלֹת
הַתְּמִיד וּמִנְחֹתֶיהָ וְנִסְכֵיהֶם:

As the second Torah Scroll is raised, the congregation recites:

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
עַל־פִּי יְיָ בְּיַד־מֹשֶׁה:

*V'zot ha-torah asher sam mo-sheh lifney b'ney yisrael
al pi Adonai b'yad mo-sheh.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנְבִיאִים
טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמְרִים בְּאֵמֶת. בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ וּבַיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנְבִיאָי
הָאֵמֶת וְצַדִּיק:

Haftarah

Isaiah 57:14-58:14

[The LORD] says: Build up, build up a highway! Clear a road! Remove all obstacles from the road of My people! For thus said He who high aloft forever dwells, whose Name is Holy: I dwell on high, in holiness; yet with the contrite and the lowly in spirit—reviving the spirits of the lowly, reviving the hearts of the contrite. For I will not always contend, I will not be angry forever: nay, I who make spirits flag, also create the breath of life.

For his sinful greed I was angry; I struck him and turned away in My wrath. Though stubborn he follows the way of his heart, I note how he fares and will heal him: I will guide him and mete out solace to him, and to the mourners within him heartening, comforting words: it shall be well, well with the far and the near—said the LORD—and I will heal him. But the wicked are like the troubled sea which cannot rest, whose waters toss up mire and mud. There is no safety—said my God—for the wicked.

Cry with full throat, without restraint; raise your voice like a ram's horn! Declare to My people their transgression, to the House of Jacob their sin.

To be sure, they seek Me daily, eager to learn My ways. Like a nation that does what is right, that has not abandoned the laws of its God, they ask Me for the right way, they are eager for the nearness of God: "Why, when we fasted, did You not see; when we starved our bodies, did You pay no heed?"

Because on your fast day you see to your business and oppress all your laborers! Because you fast in strife and contention, and you strike with a wicked fist! Your fasting today is not such as to make your voice heard on high.

ואמר סלרסלו פנו דרך הרימו מכשול מדרך עמי:
כי כה אמר גם ונשא שכן עד וקדוש שמו מרום וקדוש
אשכון ואת דבא ושפל רוח להחיות רוח שפלים ולהחיות
לב נדבאים: כי לא לעולם אריב ולא לנצח אקצוף
כירוח מלפני יעטוף ונשמות אני עשיתי: בענן בצעו
קצפתי ואבהו הסתר ואקצף וילך שובב בדרך לבו:
דרךיו ראיתי וארפאהו ואנחהו ואשלים נחמים לו
ולאבלי: בורא נבי* שפתים שלום ושלום לרחוק
ולקרוב אמר יהוה ורפאתיו: והרשעים כים נגרש כי
השקט לא יוכל ויגרשו מימיו רפש וטיט: אין שלום אמר
אלהי לרשעים:

קרא בגרון אל-תחשך בשופר הרם קולך ותגד לעמי
פשעים ולבית יעקב חטאתם: ואותי יום ויום ידרשון ודעת
דרךי יחפצון כגוי אשר צדקה עשה ומשפט אלהיו
לא עזב ישאלוני משפטי צדק קרבת אלהים יחפצון:
למה צמנו ולא ראית ענינו נפשנו ולא תדע הן ביום
צמכם תמצא רחפץ וכל-עצביכם תנגשו: הן לריב ומצה
תצומו ולהכות באגרוף רשע לא-תצומו ביום להשמיע
במרום קולכם:

*כתיב: נוב

Is such the fast I desire,
 A day for men to starve their bodies?
 Is it bowing the head like a bulrush
 And lying in sackcloth and ashes?
 Do you call that a fast,
 A day when the LORD is favorable?
 No, this is the fast I desire: To unlock fetters of wickedness,
 And untie the cords of the yoke
 To let the oppressed go free; to break off every yoke.
 It is to share your bread with the hungry,
 And to take the wretched poor into your home;
 When you see the naked, to clothe him,
 And not to ignore your own kin.

Then shall your light burst through like the dawn
 And your healing spring up quickly;
 Your Vindicator shall march before you,
 The Presence of the LORD shall be your rear guard.
 Then, when you call, The LORD will answer;
 When you cry, He will say: Here I am.
 If you banish the yoke from your midst,
 The menacing hand, and evil speech,
 And you offer your compassion to the hungry
 And satisfy the famished creature—
 Then shall your light shine in darkness,
 And your gloom shall be like noonday.
 The LORD will guide you always,
 He will slake your thirst in drought
 And give strength to your bones.
 You shall be like a watered garden,
 Like a spring whose waters do not fail.
 Men from your midst shall rebuild ancient ruins,
 You shall restore foundations laid long ago.
 And you shall be called
 "Repairer of fallen walls, restorer of lanes for habitation."

If you refrain from trampling the sabbath,
 From pursuing your affairs on My holy day;
 If you call the sabbath "delight," the LORD's holy day "honored,"
 And if you honor it and go not your ways
 Nor look to your affairs, nor strike bargains—
 Then you can seek the favor of the LORD.
 I will set you astride the heights of the earth,
 And let you enjoy the heritage of your father Jacob—
 For the mouth of the LORD has spoken.

הַכֹּזֵב יִהְיֶה צוֹם אֲבָחֶרְהוּ יוֹם עֲנוּת אָדָם נִפְשׁוֹ
 הַלֵּכֶף כְּאֶמְנָן רֹאשׁוֹ וְשָׁק וְאֶפֶר יִצְיַע הַלְזֹה תִקְרָא
 צוֹם וַיּוֹם רָצוֹן לַיהוָה: הַלּוֹא זֶה צוֹם אֲבָחֶרְהוּ פִתְחֵם
 חֲרָצְבוֹת רָשָׁע הַחַר אֲגִידוֹת מוֹטָה וְשִׁלַּח רְצוּצִים חֲפְשִׁים
 וְכָל-מוֹטָה תִנְתְּקוּ: הַלּוֹא פָרַס לָרַעֲב לַחֲמֶךָ וְעַנְיִים
 מְרוּדִים תָּבִיא בַּיִת כִּי-תִרְאֶה עָרֶם וְכִסִּיתוֹ וּמִבְשָׁרְךָ לֹא
 תִתַּעַלֵּם: אִי יִבְקַע בְּשֹׁחַר אוֹרְךָ וְאַרְכָּתֶךָ מִהֲרָה תִצְמַח
 וְהִלָּךְ לִפְנֵיךָ צִדְקוֹךָ כְּבוֹד יְהוָה יֵאֱסָפֶךָ: אִי תִקְרָא וַיִּהְיֶה
 יַעֲזֹה תִשׁוּעַ וַיֵּאמֶר הַגִּנִּי אִם-תִּסִּיר מִתּוֹכֶךָ מוֹטָה שִׁלַּח
 אֲצַבֵּעַ וְדַבֵּר-אֲנִי: וְתִפֵּק לָרַעֲב נִפְשֶׁךָ וְנַפְשׁ גַּעֲנָה
 תִשְׁבִּיעַ וְזָרַח בְּחֹשֶׁךְ אוֹרְךָ וְאַפְלַתֶךָ כְּצִהְרִים: וְנִחַחַךְ יְהוָה
 תִמְיֵד וְהִשְׁבִּיעַ בְּצַחְצָחוֹת נִפְשֶׁךָ וְעֲצַמְתֶּיךָ יַחֲלִיץ וְהֵייתְךָ
 כְּגִן רוֹהַ וְכִמוֹצָא מִים אֲשֶׁר לֹא-יִכָּזְבוּ מִיָּמָיו: וְבָנוּ מִמֶּךָ
 חֲרָבוֹת עוֹלָם מוֹסְדֵי דוֹר-וְדוֹר תִּקְוָמָם וְקִרְא לָךְ גִּיָּר
 פָּרִץ מְשׁוֹבֵב נְתִיבוֹת לְשָׁבַת: אִם-תִּשָּׁיב מִשְׁבַּת רִגְלֶךָ עֲשׂוֹת
 חֲפָצֶךָ בַּיּוֹם קִדְשִׁי וְקִרְאתָ לְשָׁבַת עֲנֵג לְקִדּוֹשׁ יְהוָה מְכַבֵּד
 וְכִבְדִתוֹ מַעֲשׂוֹת דְרָכֶיךָ מִמְצוֹא חֲפָצֶךָ וְדַבֵּר דְבָר: אִי
 תִתַּעַנֵּג עַל-יְהוָה וְהִרְפַּבְתִּיךָ עַל-בְּמֹתַי* אֲרִץ וְהֵאֲכִלְתִּיךָ
 גַּחְלֵל יַעֲקֹב אֲבִיךָ כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר:

*כתיב: על-במותי

BLESSINGS AFTER THE HAFTARAH

Praised are You, Lord our God, Ruler of the universe, source of strength in all ages, source of righteousness in all generations, faithful God who promises and performs, who speaks and fulfills, whose every word is true and just.

Faithful are You, Lord our God, and faithful are Your words. Not one of Your promises shall remain unfulfilled, for You are a faithful and merciful God and Sovereign. Praised are You, Lord God, faithful in all Your promises.

Show compassion to Zion, for it is the fountain of our life. May the city, which so long was humbled in spirit, know complete deliverance in our day. Praised are You, O Lord, who brings joy to Zion through her returning children.

Gladden us, Lord our God, with the redemption which was to be heralded by the prophet Elijah and embodied in a descendant of the house of David, Your anointed. May this come soon and bring joy to our hearts. May every tyrant be dethroned and stripped of all honor. For You have promised by Your holy name that the light of justice shall never be extinguished. Praised are You, O Lord, Shield of David.

On Shabbat add the words in brackets.

We thank You and praise You, Lord our God, for the Torah, for worship, for the prophets, [for this Sabbath day,] and for this Day of Atonement, which You have given us to add to our lives [sanctity and rest,] pardon, forgiveness, and atonement, dignity and beauty.

May every living creature glorify You always and evermore; for Your word is truth and endures forever. Praised are You, O Lord, who forgives and pardons our sins and the sins of the house of Israel. Year after year, You absolve us of our guilt, O Sovereign over all the earth, who hallows [the Sabbath,] Israel, and this Day of Atonement.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם צור כלהעולמים
צדיק בכלהדורות האל הנאמן האומר ועושה המדבר
ומקים שקלדבריו אמת וצדק:

נאמן אתה הוא יי אלהינו ונאמנים דבריך ודבר אחר
מדבריך אחר לא ישוב ריקם כי אל מלך נאמן ורחמן
אתה. ברוך אתה יי האל הנאמן בכלדבריו:

רחם על ציון כי היא בית חינו ולעלובת נפש תושע
במהרה בימינו. ברוך אתה יי משמח ציון בבניה:

שמחנו יי אלהינו באליהו הנביא עבדך ובמלכות בית
דוד משיחך במהרה יבא ויגל לבנו. עלכסאו לאישב
זר ולא ינחלו עוד אחרים אתכבודו. כי בשם קדשך
נשבעת לו שלא יכבה נרו לעולם ועד. ברוך אתה יי
מגן דוד:

On Shabbat add the words in brackets.

עלהתורה ועלהעבודה ועלהנביאים ועליונים והשבת
הזה ועליונים הכפרים הזה שנתת לנו יי אלהינו ולקדשה
ולמנוחה למחילה ולסליחה ולכפרה. לכבוד ולתפארת:
עלהכל יי אלהינו אנחנו מודים לך ומברכים אותך.
יתברך שמך בפני כלחי תמיד לעולם ועד. ודברך אמת
וקים לעד. ברוך אתה יי מלך מוחל וסולח לעונותינו
ולעונות עמו בית ישראל. ומעביר אשמותינו בכלשנה
ושנה. מלך עלכלהארץ מקדש והשבת וישראל ויום
הכפרים:

Y'KUM PURKAN: Prayer in behalf of scholars

May heavenly blessings be granted to our teachers and rabbis in the land of Israel and throughout the world; to the heads of rabbinic colleges and institutions of Jewish learning; to our community leaders, to their disciples and pupils; and to all who engage in the study of Torah.

May they be granted kindness and compassion, long life, ample sustenance, divine support, health of body and health of spirit, and healthy children who do not neglect the Torah.

May the Lord of the universe bless them, guard them from all distress and disease, and be their help at all times. And let us say: Amen.

Y'KUM PURKAN: Prayer in behalf of the congregation

May heavenly blessings be granted to all the members of this congregation and to all their loved ones.

May they be granted kindness and compassion, long life, ample sustenance, divine support, health of body and health of spirit, and healthy children who do not neglect the Torah.

May the Lord of the universe bless them, guard them from all distress and disease, and be their help at all times. And let us say: Amen.

MI SHEH-BEYRAH: May God bless . . .

For the community and for those who support and serve it

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless this congregation together with all other congregations: them, their families, and all their dear ones.

May God bless those who consecrate synagogues for prayer and those who come to them to pray; those who maintain synagogues; those who provide for the wayfarer and for the poor; those who faithfully devote themselves to the needs of the community and of the land of Israel.

May the Holy One, praised be God, bless them for their labors, remove from them all sickness, heal all their hurts, and forgive all their sins. May God bless them and all the Household of Israel by prospering all their worthy endeavors. And let us say: Amen.

יְקוּם פְּרָקוֹן מִן שְׁמַיָּא חֲנָא וְחֲסֵדָא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אַרְיֵי וּמוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיעָמָא דְשְׁמַיָּא וּבְרִיּוֹת גּוּפָא וְנְהוּרָא מַעֲלִיא. וְרַעָא חֲנָא וּקְמִיָּא. וְרַעָא דֵי לֹא־יִפְסֵק וְדֵי לֹא־יִבְטֹל מִפְתָּנְמֵי אֹרִיָּתָא. לְמַרְגָּן וּרְבָנָן חֲבוּרְתָא קִדִּישְׁתָּא. דֵּי בְּאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל וְדֵי בְּכָל־אַרְעֵת וְלִוְחָנָא. לְרִישֵׁי כְּלֵי וְלְרִישֵׁי גְלוּתָא וְלְרִישֵׁי מְתִיבְתָּא וְלְדַיְנֵי דֵי בְּבָא: לְכָל־תְּלַמְדֵיהוֹן וְלְכָל־תְּלַמְדֵי תְּלַמְדֵיהוֹן וְלְכָל־מֶן דְּעָסְקִין בְּאֹרִיָּתָא. מְלָבָא דְעֵלְמָא יְבָרַךְ יִתְהוֹן יִפִּישׁ חַיִּיהוֹן וְיִסְגָּא יוֹמֵיהוֹן וְיִתֵּן אַרְכָּה לְשָׁנֵיהוֹן. וְיִתְפָּרְקוֹן וְיִשְׁתַּבּוּן מִן כָּל־עַקָּא וּמִן כָּל־מַרְעִין בִּישׁוּן. מֶרֶן דֵּי בְּשְׁמַיָּא יְהֵא בְּסַעֲדָהוֹן כָּל־זְמַן וְעַד. וְנֹאמַר אָמֵן:

יְקוּם פְּרָקוֹן מִן שְׁמַיָּא חֲנָא וְחֲסֵדָא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אַרְיֵי וּמוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיעָמָא דְשְׁמַיָּא וּבְרִיּוֹת גּוּפָא וְנְהוּרָא מַעֲלִיא. וְרַעָא חֲנָא וּקְמִיָּא. וְרַעָא דֵי לֹא־יִפְסֵק וְדֵי לֹא־יִבְטֹל מִפְתָּנְמֵי אֹרִיָּתָא. לְכָל־קַהֲלָא קִדִּישָׁא הָדָן. רַבְרַבֵּיָּא עִם זְעַרְיָא טַפְּלָא וְנָשִׂיא. מְלָבָא דְעֵלְמָא יְבָרַךְ יִתְכּוֹן יִפִּישׁ חַיִּיכוֹן וְיִשְׁגָּא יוֹמֵיכוֹן וְיִתֵּן אַרְכָּה לְשָׁנֵיכוֹן. וְיִתְפָּרְקוֹן וְיִשְׁתַּבּוּן מִן כָּל־עַקָּא וּמִן כָּל־מַרְעִין בִּישׁוּן. מֶרֶן דֵּי בְּשְׁמַיָּא יְהֵא בְּסַעֲדָכוֹן כָּל־זְמַן וְעַד. וְנֹאמַר אָמֵן:

מִי שְׁבַרְךָ אַבוּתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שְׂרָה רַבְּקָה רַחֵל וְלֵאָה. הוּא יְבָרַךְ אֶת־כָּל־הַקְּהָל הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה עִם כָּל־הַקְּהָלוֹת הַקְּדוֹשׁ. הֵם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם. וּמִי שְׁמַיְחָדִים בְּתֵי כְּנִסְיוֹת לְתַפְּלָה. וּמִי שְׁבָאִים בְּתוֹכֶם לְהַתְּפַלֵּל. וּמִי שְׁנוֹתְנִים גֵּר לְמֵאוּר וְיִין לְקִדּוֹשׁ וְלְהַבְדִּילָהּ וּפֶת לְאֹרְחִים וְצָדָקָה לְעֹנִיִּים. וְכָל־מִי שְׁעוֹסְקִים בְּצָרְכֵי צָבוּר וּבְבָנֵי אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּאַמּוּנָה. הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יִשְׁלַם שְׂכָרָם וְיִסִּיר מֵהֶם כָּל־מַחֲלָה וְיִרְפָּא לְכָל־גּוּפָם וְיִסְלַח לְכָל־עוֹנָם. וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְּלָחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם עִם כָּל־יִשְׂרָאֵל אַחֲיָהֶם. וְנֹאמַר אָמֵן:

Prayer for Israel



O Guardian of Israel, we ask Your blessings
Upon the People of Israel and the Land of Israel.

*Bless them with peace, tranquillity, and achievement,
Bless them—even as they have been a blessing to us.*

For they have nurtured our pride,
And renewed our hopes.

*They have gathered in our homeless;
They have healed the bruised and the broken.*

Their struggles have strengthened us;
Their sacrifices have humbled us.

*Their victories have exalted us;
Their achievements have enriched us.*

They have translated into fulfillment
The promises of Your ancient prophets:

*"They shall build the waste cities and inhabit them;
They shall plant vineyards and drink their wine."*

Truly, they have made the wilderness like Eden,
And the desert like the garden of the Lord.

*Watch over the Land, we pray;
Protect it from every enemy and disaster.*

Fulfill the prophetic promises
Which still await realization.

*"Violence shall no more be heard in your land,
There shall be no desolation within your borders."*

"Zion shall be redeemed through justice,
And they that dwell therein through righteousness."

Amen.

Prayer for our country



Our God and God of our ancestors, we invoke Your blessing upon our country, on the government and leaders of our nation, and on all who exercise rightful authority in our community. Instruct them out of Your Law, that they may administer all affairs of state in justice and equity. May peace and security, happiness and prosperity, right and freedom forever abide among us.

Unite the inhabitants of our country, of all backgrounds and creeds, into a bond of true kinship, to banish hatred and bigotry, and to safeguard our ideals and institutions of freedom.

May this land under Your Providence be an influence for good throughout the world, uniting all people in peace and freedom, and helping to fulfill the vision of Your prophets:

"Nation shall not lift up sword against nation,
Neither shall they learn war any more."

"For all people, both great and small,
Shall know the Lord."

Amen.

Louis Ginzberg (adapted)

For Jewish communities of the world

May God grant the blessings of peace and tranquillity, honor and abundance, joy and achievement to our brothers and sisters in Jewish communities throughout the world.

May they know the comfort and the inspiration of our faith, the strength and the solidarity of our people, the meaning and the hope of our heritage.

May they draw confidence from the knowledge that they are in our prayers; and may they see the fulfillment of all their worthy desires. Amen.



MEMORIAL SERVICE / Yizkor

HAZKARAT NESHAMOT

הזכרת
נשמות

Memorial service

יְיָ מִהֲאָדָם וּמִדָּעָהוּ. בְּרֵאָנוּשׁ וּתְחַשְׁבָּהוּ:
אָדָם לְהִבָּל דָּמָה. יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר:
לְמִנּוֹת יָמָיו כִּן הוֹדַעַ. וְנִבֵּא לִבֵּב חֲכָמָה:
פּוֹדָה יְיָ נַפְשׁ עֲבָדָיו. וְלֹא יֵאָשְׁמוּ כָּל־הַחַסִּים בּוֹ:

Lord, what are we humans, that You have regard for us,
Mere mortals, that You take account of us?

We are like a breath,
Our days are like a fleeting shadow.

Teach us to number our days,
That we may attain a heart of wisdom.

The Lord redeems the lives of God's servants;
And those who trust in God shall not feel forsaken.

Biblical verses



Eternal God, in whose eyes a thousand years are but as
yesterday, in whose hands are the souls of the living and the
dead, in Your sight every soul is precious.

O Lord, from whom we come and to whom we return,
strengthen us as we now remember our loved ones who have
been reunited with You. Be with us as we consecrate this
hour to the memory of our departed.

שִׁיטִי יְיָ לְנֶגְדֵי תָמִיד. כִּי מִימִינִי בַל־אֲמוֹט:
לְכֵן שָׂמַח לִבִּי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי. אֶף־בְּשָׂרִי יִשְׁכֵן לְבִטָּח:

Shi-viti Adonai l'negdi tamid, ki mi-mi-ni bal emot.
Laheyen samah libi va-yagel k'vodi, af b'sari yish-kon la-vetah.

I have set the Lord before me always,
God is at my right hand; I shall not fail.
Therefore my heart rejoices, my whole being exults,
And my body rests secure.

(Psalm 16:8-9)

Preludes to Yizkor

THEIR MEMORIES ILLUMINE OUR WORLD

There are stars whose light reaches the earth only after they
themselves have disintegrated. And there are individuals whose
memory lights the world after they have passed from it. These lights
shine in the darkest night and illumine for us the path. . . .

Hannah Senesh

DEATH IS NOT THE ENEMY

I often feel that death is not the enemy of life, but its friend; for it is
the knowledge that our years are limited which makes them so
precious. It is the truth that time is but lent to us which makes us, at
our best, look upon our years as a trust handed into our temporary
keeping.

"We are like children privileged to spend a day in a great park, a
park filled with many gardens and playgrounds and azure-tinted
lakes with white boats sailing upon the tranquil waves.

True, the day allotted to each of us is not the same in length, in light,
in beauty. Some children of earth are privileged to spend a long and
sunlit day in the garden of the earth. For others the day is shorter,
cloudier, and dusk descends more quickly as in a winter's tale.

But whether our life is a long summery day or a shorter wintry
afternoon, we know that inevitably there are storms and squalls
which overcast even the bluest heaven and there are sunlit rays
which pierce the darkest autumn sky. The day that we are privi-
leged to spend in the great park of life is not the same for all human
beings; but there is enough beauty and joy and gaiety in the hours,
if we will but treasure them.

Then for each of us the moment comes when the great nurse, death,
takes us by the hand and quietly says, "It is time to go home. Night
is coming. It is your bedtime, child of earth. Come; you're tired. Lie
down at last in the quiet nursery of nature and sleep. Sleep well.
The day is gone. Stars shine in the canopy of eternity."

Joshua Loth Liebman

Though they are gone from us we are grateful for the blessings they brought and were to us. Now, by giving to others the love which our departed gave to us, we can partly repay the debt we owe them.

We are sustained and comforted by the thought that the goodness which they brought into our lives remains an enduring blessing which we can bequeath to our descendants.

We can still serve our departed by serving You. We can show our devotion to them by our devotion to those ideals which they cherished.

O God of Love, make us worthy of the love we have received by teaching us to love You with all our heart and with all our soul and with all our might, and to spread the light of Your divine love on all whose lives touch ours.

Give us strength to live honorably and, when our time comes, to die serenely, cheered by the confidence that You will not permit our lives to be wasted, but will bring all our worthy strivings to fulfillment.

Amen.

Mordecai M. Kaplan, Eugene Kohn, and Ira Eisenstein (adapted)

In memory of departed congregants:

In this memorial hour, we recall members of our congregation who have been taken from us

Their memories are enshrined in this sanctuary, and are gratefully recorded upon the tablets of our hearts.

May the Source of all comfort send consolation and healing to those who mourn them. May their memories endure among us as a lasting benediction. And let us say: Amen.

We recall



Eternal God, we have come to sanctify our fleeting lives by linking them with Yours, O Life of all Ages. In You generations past, present, and future are united in one bond of life.

At this sacred hour, we are aware of those souls through whom we have come to know of Your grace and love. All the wisdom, beauty, and affection that have enriched our lives are the garnered fruits of our communion with others.

Many of those to whom we owe so much are alive with us today; and we pray that we may be able to reward their goodness and their devotion to us by acts of love and loyalty.

But others have passed forever from our midst, leaving us a heritage of tender memories which now fill our minds.

Some of us recall today beloved parents who watched over us, nursed us, guided us, and sacrificed for us.

Some of us lovingly call to mind a wife or a husband with whom we were truly united—in our hopes and our pains, in our failures and our achievements, in our joys and our sorrows.

Some of us remember brothers and sisters, who grew up together with us, sharing in the play of childhood, in the youthful adventure of discovering life's possibilities, bound to us by a heritage of family tradition and by years of comradeship and love.

Some of us call to mind children, entrusted to our care all too briefly, taken from us before they reached the years of maturity and fulfillment, to whom we gave our loving care and from whom we received a trust which enriched our lives.

All of us recall beloved relatives and friends whose affection and devotion enhanced our lives, and whose visible presence will never return to cheer, encourage or support us.

YIZKOR—In remembrance of a father:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת אָבִי מוֹרֵי שְׁהֶלֶךְ לְעוֹלָמוֹ. אָנָּה
תְּהִי נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים. וְתִהְיֶה מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד.
שֶׁבַע שְׂמֵחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ. נְעֻמוֹת בְּיַמֵּינְךָ נִצַּח. אָמֵן:

May God remember the soul of my beloved father who has gone to his eternal rest. In tribute to his memory I pledge to perform acts of charity and goodness. May the deeds I perform and the prayers I offer help to keep his soul bound up in the bond of life as an enduring source of blessing. Amen.

YIZKOR—In remembrance of a mother:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת אִמִּי מוֹרְתִי שְׁהֶלְכָה לְעוֹלָמָהּ.
אָנָּה תְּהִי נִפְשָׁה צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים. וְתִהְיֶה מְנוּחָתָהּ
כְּבוֹד. שֶׁבַע שְׂמֵחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ. נְעֻמוֹת בְּיַמֵּינְךָ נִצַּח. אָמֵן:

May God remember the soul of my beloved mother who has gone to her eternal rest. In tribute to her memory I pledge to perform acts of charity and goodness. May the deeds I perform and the prayers I offer help to keep her soul bound up in the bond of life as an enduring source of blessing. Amen.

YIZKOR—In remembrance of a husband:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת בְּעָלִי שְׁהֶלֶךְ לְעוֹלָמוֹ. אָנָּה תְּהִי
נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים. וְתִהְיֶה מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד. שֶׁבַע
שְׂמֵחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ. נְעֻמוֹת בְּיַמֵּינְךָ נִצַּח. אָמֵן:

May God remember the soul of my beloved husband who has gone to his eternal rest. In tribute to his memory I pledge to perform acts of charity and goodness. May the deeds I perform and the prayers I offer help to keep his soul bound up in the bond of life as an enduring source of blessing. Amen.

We remember them



At the rising of the sun and at its going down,
we remember them.

At the blowing of the wind and in the chill of winter,
we remember them.

At the opening of the buds and in the rebirth of spring,
we remember them.

At the shining of the sun and in the warmth of summer,
we remember them.

At the rustling of the leaves and in the beauty of autumn,
we remember them.

At the beginning of the year and at its end,
we remember them.

As long as we live, they too will live;
for they are now a part of us,
as we remember them.

When we are weary and in need of strength,
we remember them.

When we are lost and sick at heart,
we remember them.

When we have joy we crave to share,
we remember them.

When we have decisions that are difficult to make,
we remember them.

When we have achievements that are based on theirs,
we remember them.

As long as we live, they too will live;
for they are now a part of us,
as we remember them.

Sylvan Kamens and Jack Riemer

YIZKOR—In remembrance of relatives and friends:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמוֹת קְרוּבֵי וַיְדִידֵי שְׁהִלְכוּ לְעוֹלָמָם. אָנָּה
תְּהַיְיִנֶה נַפְשוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצָרוֹר הַחַיִּים. וְתִהְיֶה מְנוּחָתָם
כְּבוֹד. שְׁבַע שְׂמֵחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ. נְעֻמוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:
May God remember the souls of my relatives and friends who
have gone to their eternal rest. In tribute to their memory I pledge
to perform acts of charity and goodness. May the deeds I perform
and the prayers I offer help to keep their souls bound up in the
bond of life as an enduring source of blessing. Amen.

YIZKOR—In remembrance of our martyrs:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמוֹת כָּל־אֲחֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמָסְרוּ
אֶת־נַפְשָׁם עַל־קְדוּשַׁת הַשֵּׁם. עַל־קִיּוֹם הָעָם. וְעַל־נִאֲלַת הָאָרֶץ
וְהַגְּנוּתָהּ. אָנָּה יִשְׁמַע בְּחַיֵּינוּ הַד גְּבוּרָתָם וּמְסִירוֹתָם. וְתִהְיֶה
נַפְשוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצָרוֹר הַחַיִּים. וְתִהְיֶה מְנוּחָתָם כְּבוֹד.
שְׁבַע שְׂמֵחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ. נְעֻמוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

May God remember the souls of our martyrs who gave their lives
for the sanctification of God's name, for the preservation of our
people, and for the redemption and protection of the Holy Land.
May their heroism and sacrificial devotion be reflected in our
thoughts and deeds. May their souls be bound up in the bond
of life and their memories abide among us as an enduring source
of blessing. Amen.

YIZKOR—In remembrance of the righteous:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמוֹת חַסִּידֵי אֲמוֹת הָעוֹלָם שְׁהִלְכוּ לְעוֹלָמָם.
אָנָּה תְּהַיְיִנֶה נַפְשוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצָרוֹר הַחַיִּים. וְתִהְיֶה מְנוּחָתָם
כְּבוֹד. שְׁבַע שְׂמֵחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ. נְעֻמוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:
May God remember the souls of the righteous men and women
of other faiths and backgrounds who have gone to their eternal
rest. In tribute to their memory I pledge to perform acts of charity
and justice. May their souls be bound up in the bond of life as
an enduring source of blessing. Amen.

YIZKOR—In remembrance of a wife:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת אִשְׁתִּי שְׁהִלְכָה לְעוֹלָמָהּ. אָנָּה תִּהְיֶה
נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים. וְתִהְיֶה מְנוּחָתָה כְּבוֹד. שְׁבַע
שְׂמֵחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ. נְעֻמוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

May God remember the soul of my beloved wife who has
gone to her eternal rest. In tribute to her memory I pledge to
perform acts of charity and goodness. May the deeds I
perform and the prayers I offer help to keep her soul bound
up in the bond of life as an enduring source of blessing.
Amen.

YIZKOR—In remembrance of a son:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת בְּנֵי הָאָהוּב מְחַמֵּד עֵינֵי שְׁהִלְךָ
לְעוֹלָמוֹ. אָנָּה תִּהְיֶה נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים. וְתִהְיֶה
מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד. שְׁבַע שְׂמֵחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ. נְעֻמוֹת בִּימִינְךָ
נֹצֵחַ. אָמֵן:

May God remember the soul of my beloved son who has gone
to his eternal rest. In tribute to his memory I pledge to
perform acts of charity and goodness. May the deeds I
perform and the prayers I offer help to keep his soul bound
up in the bond of life as an enduring source of blessing.
Amen.

YIZKOR—In remembrance of a daughter:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת בְּתִי הָאָהוּבָה מְחַמֵּד עֵינֵי שְׁהִלְכָה
לְעוֹלָמָהּ. אָנָּה תִּהְיֶה נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים. וְתִהְיֶה
מְנוּחָתָה כְּבוֹד. שְׁבַע שְׂמֵחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ. נְעֻמוֹת בִּימִינְךָ
נֹצֵחַ. אָמֵן:

May God remember the soul of my beloved daughter who has
gone to her eternal rest. In tribute to her memory I pledge to
perform acts of charity and goodness. May the deeds I
perform and the prayers I offer help to keep her soul bound
up in the bond of life as an enduring source of blessing.
Amen.

יְיָ רֹעִי לֹא אֶחְסָר:

The Lord is my shepherd, I shall not want.

בְּנֵאוֹת דֶּשָׁא יַרְבִּיצָנִי.

God makes me lie down in green pastures,

עַל-מֵי מְנוּחוֹת יְנַהֲלֵנִי:

And leads me beside the still waters.

נַפְשִׁי יִשׁוּבָב. יְנַחֲנֵי בְּמַעְגְּלֵי-צַדִּיק לְמַעַן שְׁמוֹ:

God revives my spirit—and guides me
in paths of righteousness, for the sake of God's name.

גַּם כִּי-אֵלֶּךְ בְּגֵיא צַלְמוֹת. לֹא-אֵירָא רָע כִּי-אֶתָּה עִמָּדִי.

Though I walk in the valley of the shadow of death,
I fear no evil; for You are with me.

שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעֶנְתְּךָ הִמָּה יְנַחֲמֵנִי:

Your rod and Your staff comfort me.

תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שֻׁלְחַן נֹגֵד צַרְרֵי.

You prepare a table before me in the presence of my foes.

דִּשְׁנֹת בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסֵי רוּיָה:

You anoint my head with oil; my cup overflows.

אֵד טוֹב וְחֶסֶד יִרְדּוּ פִּנּוּי כָּל-יְמֵי חַיִּי.

Surely goodness and kindness shall follow me
all the days of my life.

וְשָׁבְתִי בְּבֵית־יְיָ לְאָרְךָ יָמִים:

And I shall dwell in the house of the Lord forever.

אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים הַמְצִיא מְנוּחָה נְכוֹנָה
תַּחַת כְּנָפֵי הַשְּׁכִינָה בְּמַעְלוֹת קְדוּשִׁים וְטַהוּרִים כְּזֶהר
הַרְקִיעַ מְזַהְרִים אֶת-נִשְׁמוֹת כָּל-אֱלֹהֵי שְׁהוּפְרָנוּ הַיּוֹם
לְבִרְכָה. אָנָּה בְּעַל הַרְחָמִים תַּסְתִּירָם בְּסֶתֶר כְּנִפְיָךְ
לְעוֹלָמִים. וְתַצְרֹר בְּצְרוּר הַחַיִּים אֶת-נִשְׁמוֹתֵיהֶם וְיִנּוּחוּ
עַל-מִשְׁכַּבּוֹתָם בְּשָׁלוֹם. וְנֹאמֶר אָמֵן:

Merciful God, who dwells on high and in our hearts, grant
perfect peace to the souls of our dearly beloved who have
gone to their eternal rest. Shelter them in Your Divine
Presence among the holy and pure whose radiance is like the
brightness of the firmament. May their memory inspire us to
live justly and kindly. May their souls be at peace; and may
they be bound up in the bond of eternal life. Let us say: Amen.

אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים הַמְצִיא מְנוּחָה נְכוֹנָה תַּחַת
כְּנָפֵי הַשְּׁכִינָה בְּמַעְלוֹת קְדוּשִׁים וְטַהוּרִים כְּזֶהר הַרְקִיעַ מְזַהְרִים
אֶת-נִשְׁמוֹת כָּל-אֶחָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁמָּסְרוּ אֶת-נַפְשָׁם עַל-קְדוּשַׁת
הַשֵּׁם. עַל-יְקוּיִם הָעָם. וְעַל-נְאֻלַת הָאָרֶץ. אָנָּה בְּעַל הַרְחָמִים
תַּסְתִּירָם בְּסֶתֶר כְּנִפְיָךְ לְעוֹלָמִים. וְתַצְרֹר בְּצְרוּר הַחַיִּים
אֶת-נִשְׁמוֹתֵיהֶם וְיִנּוּחוּ עַל-מִשְׁכַּבּוֹתָם בְּשָׁלוֹם. וְנֹאמֶר אָמֵן:

Merciful God, who dwells on high and in our hearts, grant
perfect peace to the souls of our martyrs who gave their lives
for the sanctification of Your name, for the preservation of
our people, and for the redemption of the Holy Land. Shelter
them in Your Divine Presence among the holy and pure
whose radiance is like the brightness of the firmament. May
their memory inspire us to live justly and kindly. May their
souls be at peace; and may they be bound up in the bond of
eternal life. Let us say: Amen.

Yizkor reflections



May the memories of our loved ones inspire us
To seek in our lives those qualities of mind and heart
Which we recall with special gratitude.

May we help to bring closer to fulfillment
Their highest ideals and noblest strivings.

May the memories of our loved ones deepen our loyalty
To that which cannot die—

Our faith, our love, and devotion to our heritage.

As we ponder life's transience and frailty,
Help us, O God, to use each precious moment wisely,
To fill each day with all the compassion and kindness
Which You have placed within our reach.

Thus will the memories of our loved ones abide among us
As a source of undying inspiration and enduring blessing.



THE GIFT OF MEMORY

We thank You, O God of life and love,
For the resurrecting gift of memory
Which endows Your children, fashioned in Your image,
With the Godlike sovereign power
To give immortality through love.
Praised be You, O God,
Who enables Your children to remember.

Morris Adler

MOURNER'S KADDISH

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֻלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתָהּ.
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעֻלְמָא וּבְזִמְנֵי קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵי:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקָדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְמָא
לְעָלְמָא מְכַל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנִחְמָתָא
דְאִמְרֵינוּ בְּעֻלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,
B'alma di v'ra hiru-tey, v'yam-lih mal-hutey
B'ha-yey-hon u-v'yomey-hon u-v'ha-yey d'hol beyt yisrael
Ba-agala u-viz-man kariv, v'imru amen.

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.

Yit-barah v'yish-tabah v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha—
B'rih hu, l'eyla l'eyla mi-kol bir-hata v'shi-rata
Tush-b'hata v'ne-hemata da-amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hey sh'lama raba min sh'ma-ya, v'ha-yim,
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.


They have led me into the wide universe
I continue to inhabit, and their presence
Is more vital to me than their absence.

*What You give, O Lord, You do not take away,
And bounties once granted
Shed their radiance evermore.*

Within me Your love and vision,
Now woven deep into the texture of my being,
Live and will be mine forever.

Morris Adler (adapted)

LIGHT FOR THE DARK HOURS

 The Dubner Maggid has left us a parable whose wisdom can serve as a beacon of light for the dark hours.

A king once owned a large, beautiful diamond of which he was justly proud, for it had no equal anywhere. One day, the diamond accidentally sustained a deep scratch. The king summoned the most skilled diamond cutters and offered them a great reward if they could remove the blemish. But none could repair the jewel.

After some time, a gifted artisan came to the king and promised to make the rare diamond even more beautiful than it had been before the mishap. The king was impressed by this confidence, and entrusted the precious stone to the artisan's care.

And the artisan kept the promise. With superb artistry, the artisan engraved a lovely rosebud around the imperfection, using the scratch to make the stem.

We can emulate that artisan. When life bruises us and wounds us, we can use even the scratches to etch a portrait of beauty and charm.

Yizkor reflections



SHALL I CRY OUT IN ANGER?

Shall I cry out in anger, O God,
Because Your gifts are mine but for a while?

*Shall I forget the blessing of health
The moment it gives way to illness and pain?*

Shall I be ungrateful for the moments of laughter,
The seasons of joy, the days of gladness and festivity?

*When a fate beyond my understanding takes from me
Friends and kin whom I have cherished, and leaves me
Bereft of shining presences that have lit my way
Through years of companionship and affection,*

When tears cloud my eyes and darken the world,
And my heart is heavy within me,
Shall I blot from the mind the love
I have known and in which I have rejoiced?

*Shall I grieve for a youth that has gone
Once my hair is gray and my shoulders bent,
And forget days of vibrancy and power?*

Shall I, in days of adversity, fail to recall
The hours of joy and glory You once granted me?

*Shall the time of darkness put out forever
The glow of the light in which I once walked?*

Give me the vision, O God, to see and feel
That imbedded deep in each of Your gifts
Is a core of eternity, undiminished and bright,
An eternity that survives the dread hours of
affliction and misery.

*Those I have loved, though now beyond my view,
Have given form and quality to my life,
And they live on, unfailingly feeding
My heart and mind and imagination.*

ASHREY

Happy are they who dwell in Your house;
Forever shall they praise You.

*Happy is the people so favored;
Happy is the people whose God is the Lord.*

A PSALM OF DAVID.

I extol You, my God and Sovereign;
I will praise You for ever and ever.

*Every day I praise You,
Glorifying You forever.*

Great is the Lord, eminently to be praised;
God's greatness cannot be fathomed.

*One generation to another lauds Your works,
Recounting Your mighty deeds.*

They speak of the splendor of Your majesty
And of Your glorious works.

*They tell of Your awesome acts,
Declaring Your greatness.*

They recount Your abundant goodness,
Celebrating Your righteousness.

*The Lord is gracious and compassionate,
Exceedingly patient, abounding in love.*

The Lord is good to all,
God's tenderness embraces all Creation.

*All Your creatures shall thank You;
And Your faithful shall praise You.*

They shall speak of the glory of Your dominion,
Proclaiming Your power,

*That all may know of Your might,
The splendor of Your sovereignty.*

Your sovereignty is everlasting,
Your dominion endures for all generations.

*The Lord supports all who stumble,
And makes all who are bent stand straight.*

אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלְלוּךָ סֵלָה:

אֲשֶׁר יִהְיֶה הָעַם שְׂכֵכָה לוֹ אֲשֶׁר יֵי אֱלֹהֵינוּ:

תְּהִלָּה לְדוֹר

אֲרוֹמְמָךָ אֱלֹהֵי הַמַּלְאָךְ וְאֶבְרַכְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּכָל-יוֹם אֶבְרַכְךָ וְאֶהְלֵלְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

גָּדוֹל יְיָ וּמְהַלָּל מְאֹד וְלֹגְדָתוֹ אֵין חֶקֶר:

דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֶׂיךָ וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִגְדֹּדוּ:

הַדָּר כְּבוֹד הַדָּר וְעֲזוֹז נֹרְאֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

וְגִדְלָתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה וְזָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְיְעוּ:

חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרְךָ אַפְּסִים וְגִדְל־חֶסֶד:

וְרַחֲמֵינוּ עַל-כָּל-מַעֲשֵׂינוּ: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל-מַעֲשֵׂיךָ

כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וְחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה:

וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרֹתֶינוּ

וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל-עֲלָמִים

וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל-דָּוָר וְדָר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל-הַנִּפְלִים

וְזוֹקֵף לְכָל-הַכְּפוּפִים:

The eyes of all look hopefully to You;
You give them their food when it is due.

You open Your hand,
You satisfy the needs of all the living.

O Lord, how beneficent are Your ways!
How loving are Your deeds!

The Lord is near to all who call out—
To all who call out in truth,

Fulfilling the desires of those who are reverent,
Hearing their cry and delivering them.

The Lord preserves those who are faithful,
But destroys those who are wicked.

My mouth shall speak the praise of the Lord,
Whose praise shall be uttered by all, forever.

We shall praise the Lord,
Now and evermore. Hallelujah.

Psalms 84:5, 144:15, 145, 115:18

RETURNING THE SCROLLS TO THE ARK

Reader:

“Praise the Lord, who alone is to be exalted!”

Congregation:

“God’s glory is revealed on earth and in the heavens.
God has raised the honor of our people,
The glory of the faithful,
Thus exalting the Children of Israel,
The people near to the Lord, Hallelujah.”

עֵינַיִ כָּל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּרוּ. וְאַתָּה נֹתַן לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

פֹּתַח אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן:

צַדִּיק יִּבְכֶּל־דַּרְכָּיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:

קָרוֹב יִּבְכֶּל־קִרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמַּת:

רִצּוֹן־יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה וְאַת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:

שׁוֹמֵר יִּבְכֶּל־אֲהָבָיו וְאַת־כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

תְּהַלֵּל יִּבְדַּר־פִּי וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ

לְעוֹלָם וָעַד:

וְאַנְחֵנוּ נְבָרֵךְ יְיָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם. הִלְלוּיָהּ:

RETURNING THE SCROLLS TO THE ARK

Reader:

יְהַלְלוּ אֶת־יְיָ כִּי־נִשְׁבַּח שְׁמוֹ לְבָדוֹ—

Congregation:

הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמַיִם:

וַיְרַם קִרְן לְעַמּוֹ. תְּהַלֵּל לְכָל־חַסִּידָיו.

לְבַנֵּי יִשְׂרָאֵל עִם קָרוֹבוֹ. הִלְלוּיָהּ:

Hodo al eretz v'shama-yim.

Va-yarem keren l'amo, t'hila l'hol hasidav,
li-v'ney yisrael am k'rovo, Hallelujah.

On Shabbat:

Mizmor l'David.

Havu la-donai b'ney eylim,
Havu la-donai kavod va-oz.
Havu la-donai k'vod sh'mo,
Hish-tahavu la-donai b'had-rat kodesh.

Kol Adonai al ha-ma-yim,
Eyl ha-kavod hir-im,
Adonai al ma-yim rabim.

Kol Adonai ba-koah,
Kol Adonai be-hadar.
Kol Adonai shoveyr arazim,
Va-y'shabeyr Adonai et arzey ha-l'vanon.

Va-yar-kideym k'mo eygel,
L'vanon v'sir-yon k'mo ven r'eymim.

Kol Adonai hotzeyv la-havot eysh.
Kol Adonai yahil midbar,
Yahil Adonai midbar kadeysh.

Kol Adonai y'holey l'aya-lot, va-yehe-sof y'arot,
Uv-hey-halo kulo omeyr kavod.

Adonai la-mabul ya-shav,
Va-yey-shev Adonai meleḥ l'olam.

Adonai oz l'amo yiteyn,
Adonai y'vareyh et amo va-shalom.

Psalm 29

Praise the Lord's glory and power;
Worship the Lord in the beauty of holiness.
The voice of the Lord is mighty;
The voice of the Lord is full of majesty.
May the Lord give strength to our people,
And bless our people with peace.

Selected from Psalm 29

On Shabbat:

מזמור לדוד

הָבו לַיְי בְּנֵי אֱלֹהִים הָבו לַיְי כְּבוֹד וְעֹז:
הָבו לַיְי כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיְי בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ:
קוֹל יְיַ עַל־הַמַּיִם אֶל־הַכְּבוֹד הַרְעִים
יְיַ עַל־מַיִם רַבִּים:

קוֹל־יְיַ בְּכַח קוֹל יְיַ בְּהַדָּר:
קוֹל יְיַ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיִּשְׁבֵּר יְיַ אֶת־אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן:
וַיִּרְקֵדֵם כְּמו־עֵגֶל לְבָנוֹן וְשָׁרִיוֹן כְּמוֹ בְּיַרְאֲמִים:
קוֹל־יְיַ חֹצֵב לְהַבֹּת אֵשׁ:

קוֹל יְיַ יַחִיל מִדְּבָר יַחִיל יְיַ מִדְּבַר קֹדֶשׁ:
קוֹל יְיַ יַחֲלֵל אֵילֹת וַיַּחֲשֵׁף יַעֲרוֹת
וַבְּהִיקָלוֹ כָּלוּ אֲמַר כְּבוֹד:
יְיַ לְמַבּוּל יֵשֵׁב וַיֵּשֶׁב יְיַ מִלֶּךְ לְעוֹלָם:
יְיַ עַז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיַ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

On a weekday:

A PSALM OF DAVID.

The earth is the Lord's, and its fullness,
The world and those who dwell in it.

*For it is God who founded it upon the seas,
And established it upon the waters.*

Who may ascend the mountain of the Lord?
Who may stand in the Lord's holy place?

*One who has clean hands and a pure heart,
Who does not strive after vanity,
And does not swear deceitfully;*

Thus meriting a blessing from the Lord,
And vindication from the God of deliverance.

*Such are the people who seek the Lord,
Who seek the presence of the God of Jacob.*

Lift up your heads, O gates!
Lift up high, O ancient doors,
So that the Sovereign of glory may enter!

*Who is the Sovereign of glory?
The Lord, who is strong and mighty,
The Lord, who is valiant in battle.*

Lift up your heads, O gates!
Lift them up, O ancient doors,
So that the Sovereign of glory may enter!

*Who is the Sovereign of glory?
The Lord of hosts is, truly, the Sovereign of glory.*

Psalm 24

On a weekday:

לְדוֹר מִזְמוֹר

תָּבֵל וַיֵּשְׁבֵי בָהּ: לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ
וְעַל־נְהַרוֹת יְכוֹנְנֶנָּה: כִּי־הוּא עַל־יַמִּים יְסֻדָּהּ
וּמִי־יָקוּם בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ: מִי־יַעֲלֶה בָהֵר יי
אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא לְשׂוֹא נַפְשׁוֹ וְנָקִי כַפָּיִם וּבֶרֶךְ־לִבָּב
וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה: וְיֵשָׁא בִרְכָה מֵאֵת יי
וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דוֹר דִּרְשׁוֹ
מִבְקֵשֵׁי פְנֵיהֶּ יַעֲקֹב סֵלָה: וְהַנִּשְׂאוֹ פִתְחֵי עוֹלָם

וְהַנִּשְׂאוֹ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:
וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד
וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יי עֲזוֹ וְגִבּוֹר
וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יי גִּבּוֹר מִלְחָמָה:

וְהַנִּשְׂאוֹ פִתְחֵי עוֹלָם וְיֵשָׁא שְׁעָרִים רְאִשִׁיכֶם
וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד
וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יי צְבָאוֹת
וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד וְיֵשָׁא שְׁעָרִים רְאִשִׁיכֶם
וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד
וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יי צְבָאוֹת
וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

Se-u sh'arim ro-shey-hem, v'hinasu pit-hey olam,
V'yavo meleḥ ha-kavod.

Mi zeh meleḥ ha-kavod, Adonai izuz v'gibor,
Adonai gibor mil-ḥama.

Se-u sh'arim ro-shey-hem, us-u pit-hey olam,
V'yavo meleḥ ha-kavod.

Mi hu zeh meleḥ ha-kavod,
Adonai tz'vaot hu meleḥ ha-kavod, Selah.

As the Torah Scrolls are placed in the Ark, recite:

When the Ark was set down, Moses prayed: "O Lord, dwell among the myriad families of Israel." Come up, O Lord, to Your sanctuary, together with the Ark of Your glory. Let Your Kohanim be clothed in righteousness, let Your faithful ones rejoice.

I have given you precious teaching,
Forsake not My Torah.


It is a tree of life to those who cling to it,
Blessed are they who uphold it.

Its ways are ways of pleasantness,
All its paths are peace.

Turn us to You, O Lord, and we shall return;
Renew us as in days of old.

Biblical verses

MEDITATION

 O Lord, standing before these sacred scrolls on this Day of Atonement, we renew the ancient covenant, speaking again the words of our ancestors: "All that the Lord has spoken we will do."

Our God and God of our ancestors, we thank You for Your Torah, our priceless heritage. May the portion we have read today inspire us to do Your will and to seek further knowledge of Your word. Thus our minds will be enriched and our lives endowed with purpose. May we take to heart Your laws by which we can truly live. Happy are all who love You and delight in fulfilling Your commandments. Amen.

As the Torah Scrolls are placed in the Ark, recite:

וּבְנִיחָה יֵאמֵר שׁוּבָה יי רַבּוֹת אֵלַי יִשְׂרָאֵל:

קוּמָה יי לְמִנוּחֶיךָ אִתָּהּ וְאֶרֶוֹן עֲנֹךָ:

כַּהֲנִיף יִלְבְּשׁוּ-צִדִּיק וְחַסִּידֶיךָ יִרְגְּנוּ:

בְּעִבּוֹר דָּוִד עֲבַדְךָ אֶל-תֵּשֵׁב פָּנֵי מְשִׁיחֶךָ:

כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִי אֶל-תַּעֲזוּבוּ:

עֵצֵי-חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתַמְכִּיחַ מְאֹשֶׁר:

דְּרָכֶיךָ דְרָכֵי-נֵעַם וְכָל-נִתְיַבְתֶּיהָ שְׁלוֹם:

הִשִּׁיבֵנו יי אֵלֶיךָ וְנִשׁוּבָה חֲדָשׁ יְמֵינוּ בְּקִדְמָה:

Ki lekah tov na-tati lahem, torati al ta-azovu.

*Eytz ha-yim hi la-maha-zikim bah,
V'tom-heha m'u-shar.*

*D'raheha darhey no-am, v'hol n'tivo-teha shalom.
Ha-shiveynu Adonai eyleha v'na-shuva,
Hadeysh yameynu k'kedem.*